



Manuel d'utilisation

FR

Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN





MODELE
PON250



Manuel d'utilisation

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Déclaration de conformité:

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

Type: **Ponceuse à disque et à bande.**

Modèle: **PON250**

Marque: **LEMAN**

Est en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:

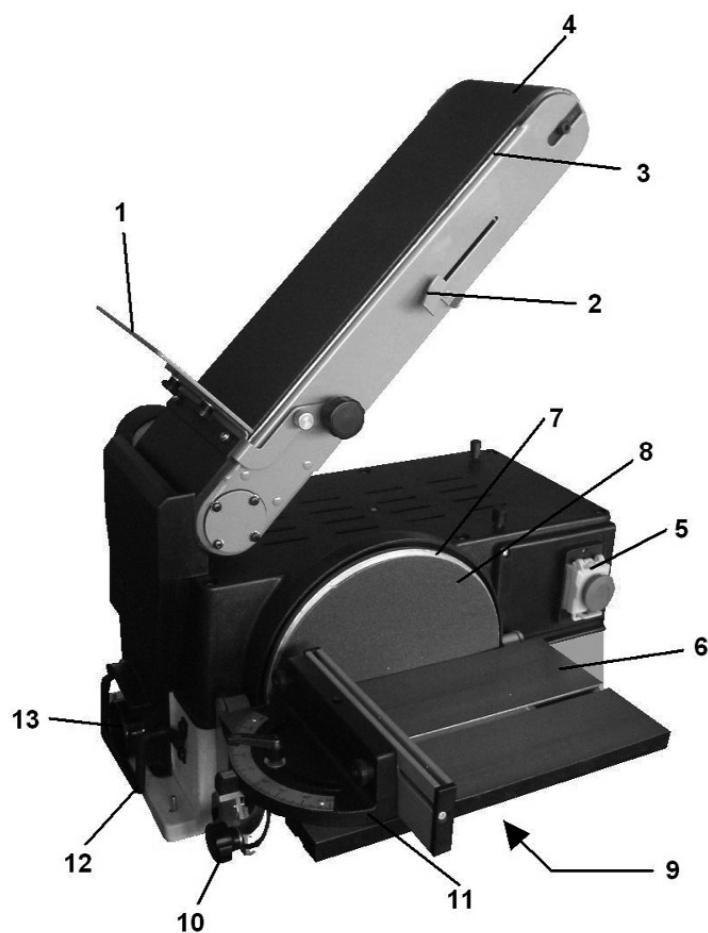
- **98/37/CEE (directive machine)
- **73/23/CEE (directive matériel électrique à basse tension) amendée par la directive 93/68/CEE
- **89/336CEE (directive de compatibilité électromagnétique) amendée par la directive 93/68/CEE
- *EN61029-1, EN61000-3-3, EN61000-3-2, EN55014-1, EN55014-2

Fait à St Clair de la Tour, le 10/07/2007
DUNAND MAURICE, PDG
LEMAN
Z.A. du Coquilla
38110 SAINT CLAIR DE LA TOUR



- 1. Vue générale de la machine**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. A lire impérativement**
- 4. Sécurité**
 - 4.1 Utilisation conforme aux instructions
 - 4.2 Consignes de sécurité
 - 4.3 Symboles sur l'appareil
 - 4.4 Dispositifs de sécurité
- 5. Montage**
 - 5.1 Installation de la ponceuse
 - 5.2 Montage du disque et du protège disque
 - 5.3 Montage de la table
 - 5.4 Montage de la butée
 - 5.5 Montage du guide d'onglet
- 6. Réglage**
 - 6.1 Ajustage de la table
 - 6.2 Inclinaison de la table
 - 6.3 Inclinaison de la bande
 - 6.4 Centrage de la bande
- 7. Mise en service**
 - 7.1 Aspiration des copeaux
 - 7.2 Raccordement au secteur
- 8. Manipulation**
 - 8.1 Choix des abrasifs
 - 8.2 Mise en route
 - 8.3 Ponçage avec le disque
 - 8.4 Ponçage avec la bande
- 9. Maintenance**
 - 9.1 Changement de disque
 - 9.2 Changement de bande
 - 9.3 Courroie d'entraînement
 - 9.4 Nettoyage de la machine
 - 9.5 Maintenance
 - 9.6 Stockage
- 10. Problèmes et solutions**
- 11. Réparations**
- 12. Accessoires**
 - 12.1 Disques autocollants
 - 12.2 Bandes sans fin
 - 12.3 Piètement
- 13. Liste des pièces et câblage**
 - 13.1 Liste des pièces détachées
 - 13.2 Vue éclatée de la machine
 - 13.3 Schéma électrique
- 14. Garantie**

1. Vue générale de la machine (avec fournitures standard)



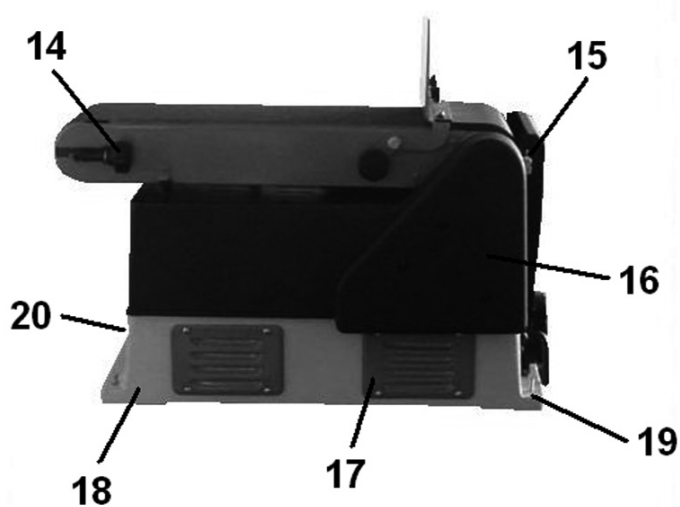
- 1 Butée de bande
- 2 Détente de bande
- 3 Table d'appui
- 4 Bande sans fin Gr.80
- 5 Interrupteur
- 6 Table inclinable
- 7 Support du disque
- 8 Disque autocollant Gr.80
- 9 Protecteur du disque
- 10 Inclinaison de la table
- 11 Guide d'angle
- 12 Poignée de transport
- 13 Sortie d'aspiration D.62
- 14 Centrage de la bande
- 15 Inclinaison de la bande
- 16 Protecteur de courroie
- 17 Aération moteur
- 18 Socle
- 19 Trou de fixation
- 20 Poignée de transport

Outillage:

- 1 clé 6 pans de 3mm
- 1 clé 6 pans de 6mm

Document:

- Manuel d'utilisation



2. Caractéristiques techniques

- Tension: 230 V (1-50 Hz)
- Puissance du moteur: 800 W (3/4 CV)
- Vitesse de rotation: 1400 t/min
- Dimensions de la machine emballée (Longueur x Largeur x Hauteur): 720x410x440 (mm)
- Dimensions de la machine prête à l'emploi (Longueur x Largeur x Hauteur): 630x540x470 (mm)

Ponçage par disque:

- Diamètre du disque: 250 mm
- Fixation du disque: autocollant
- Vitesse de rotation: 1400 t/min
- Dimensions de la table (Largeur x Profondeur): 355x200 (mm)
- Différents réglages possibles: table inclinable de 0° à 45° vers le bas

Ponçage par bande:

- Dimensions de la bande sans fin (Longueur x largeur): 1219x150 (mm)
- Vitesse de défilement: 517 m/min
- Longueur de la table d'appui: 500 mm
- Différents réglages possibles: support de bande positionnable à 0° et 90°
- Poids de la machine emballée: 50 Kg
- Poids de la machine prête à l'emploi: 47 Kg
- Température ambiante admissible en fonctionnement et Température de transport et de stockage admissible: 0° à +40°
- Emission sonore (suivant norme en iso 3744):
 - Machine à vide : 78dB
 - Machine chargée: 84,2dB
- Sorties d'aspiration:
 - Diamètre de raccordement de la sortie d'aspiration (mm): 62
 - Vitesse d'air minimale au niveau de la sortie d'aspiration (m/s): 20

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est

seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation

conforme aux prescriptions

- La machine est destinée aux travaux de ponçage du bois. Ne travaillez que les matériaux pour lesquels la machine a été conçue (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Tenez compte des dimensions admissibles des pièces travaillées.
- Ne travaillez pas de pièces qui

ne pourraient pas être bien maintenues pendant l'usinage.

Lors du travail sur chant de pièces plates, utilisez un guide auxiliaire appropriée.

- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes de

sécurité

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:

- Maintenez le poste de travail en ordre.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la

machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.

- Veillez à ce que l'éclairage du poste de travail soit correct et suffisant.

- Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration de copeaux et de poussières. Cette installation doit être suffisamment puissante par rapport aux déchets produits par la machine (les valeurs sont indiquées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois présente sur le poste de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration, vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état. Ne soufflez pas sur les sciures présentes sur la machine, utilisez un appareil d'aspiration pour le nettoyage.

- Travaillez dans une pièce suffisamment aérée.

- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.

- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.

- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.

- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher au câble électrique ou même à l'appareil

lorsque ce dernier est en marche.

- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

Danger dû à l'électricité:

- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.

- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre.

- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

- Débranchez la machine en fin d'utilisation.

- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...

Danger dû aux pièces en mouvement:

- La machine ne peut être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.

- Restez à une distance suffisante par rapport à l'outil en fonctionnement et toutes les autres parties de la machine en mouvement. Utilisez éventuellement des accessoires de poussée ou d'entraînement pour le bois.

- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les sciures, les chutes, les restes de bois...

- N'usinez que des pièces qui peuvent être maîtrisées lors de l'opération.

- Ne freinez en aucun cas la bande ou le disque.

- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine.

Danger dû à l'usage:

- Veillez à ce que l'abrasif soit adapté au matériau à usiner.

- Utilisez toujours des bandes et des disques suffisamment abrasifs. Changez immédiatement les accessoires dont les qualités d'abrasion sont émoussées.

- Veillez à ne pas coincer les pièces à usiner lors de l'utilisation de la machine.

- Vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas des corps étrangers (clous, vis...).

- Ne poncez jamais plusieurs pièces à la fois ou des paquets de plusieurs pièces.

- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

- Placez-vous sur le côté de la pièce à usiner, hors de la trajectoire d'un mouvement de recul soudain.

Protection de la personne:

- Portez une protection acoustique.

- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.

- Portez un masque antipoussière.

- Portez des vêtements de travail adaptés.

- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni gants, ni vêtement à manches larges.

- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.

- Mettez des chaussures équipées de semelles antidérapantes.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- N'utilisez pas d'abrasifs encrassés ou dont le support est détérioré ou déformé.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ou quelque pièce du dispositif électrique que ce soit est défectueux. N'apportez aucune modification au circuit électrique. Faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.
- Avant de commencer un travail, faites tourner la machine à vide. Si vous constatez des vibrations ou un bruit anormal, arrêtez la machine et débranchez-la. Ne la remettez en route qu'après avoir solutionné le problème.

Consignes additionnelles pour l'utilisation d'une ponceuse:

- Fixez l'appareil sur un stand ou

un établi: ne mettez en aucun cas la machine en route si elle n'est pas stable.

- Planifiez votre travail pour éviter les rejets ou les torsions lors de l'usinage.

- Soyez extrêmement vigilants lorsque vous usinez des grandes pièces, des toute petites pièces, des pièces gauches.

- N'utilisez pas cet appareil si les pièces à usiner sont trop petites pour être tenues en main: n'utilisez pas un outil pour maintenir la pièce.

- Ne vous servez pas de l'aide d'une autre personne pour soutenir ou manoeuvrer des pièces de grande dimension.

- Ne démarrez pas la machine si la bande ou le disque sont en contact avec la pièce de bois à usiner.

- Ne laissez jamais la machine tourner à vide: arrêtez le moteur.

- Lorsque vous poncez avec le disque, finissez toujours par la partie à gauche du centre du disque, autrement-dit, la partie descendante. Finir par la partie à droite du centre du disque (partie montante) peut endommager la pièce de bois et surtout risque de vous la faire échapper des mains.

- Trouvez et lisez la plaque de sécurité de l'appareil: elle doit toujours être parfaitement lisible, et en aucun cas elle ne doit être enlevée de l'appareil.

4.3 Symboles sur l'appareil

- **Danger:** le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



- Lisez attentivement les instructions.



- Faites-vous aider, portez à deux.



- Ne touchez pas.



- Utilisez des lunettes de protection.



- Utilisez un casque de protection auditive.



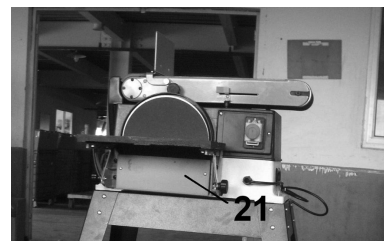
- Utilisez un masque anti-poussière.



- N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.

4.4 Dispositifs de sécurité

Protège disque inférieur



Le protecteur inférieur (21) protège l'utilisateur des contacts involontaires avec le disque en mouvement.

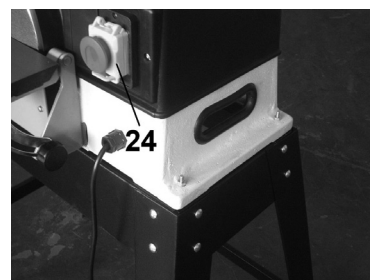
Butée et protecteur de bande



La butée de bande (22) retient la pièce de bois sur la table d'appui de la bande et assure le confort de travail.

Le protecteur de bande (23) protège l'utilisateur des contacts involontaires avec la bande et canalise la sciure et les poussières vers la sortie d'aspiration.

Arrêt d'urgence



L'interrupteur marche/arrêt de la

machine est équipé d'un couvercle "arrêt coup de poing" d'urgence (24). La fermeture de ce couvercle par une simple frappe provoque l'arrêt instantané de la machine.

Restez vigilant et soyez prêt à actionner l'arrêt coup de poing en cas de danger ou de problème.

5. Montage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

La machine est livrée partiellement assemblée.

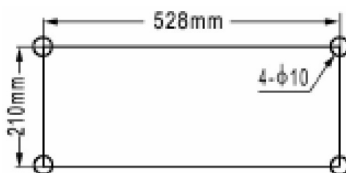
Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de la machine: protège disque, table inclinable, butée de bande, guide d'onglet, disque de ponçage.

5.1 Installation de la ponceuse

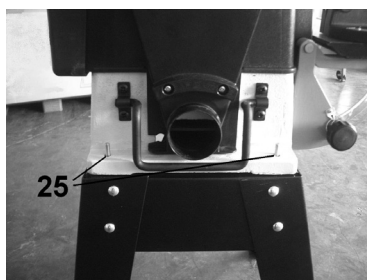
! Danger ! Ne portez pas la machine tout seul, elle avoisine les 50 Kg ! Faites-vous impérativement aider pour soulever la machine, la positionner sur le piétement, et la maintenir en place pendant l'opération de fixation!

! Danger ! Vérifiez la planéité du sol. La machine doit être rigoureusement stable.

La machine doit être fixée sur un établi ou sur un piétement (en option) pour que vous puissiez travailler en toute sécurité. Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage. La surface d'appui doit être dure, stable, et plate.



- Marquez l'emplacement des trous de fixation à l'endroit choisi, puis percez 4 trous Ø10mm.
- Faites-vous aider pour déplacer la machine et positionnez-la en alignant les trous.



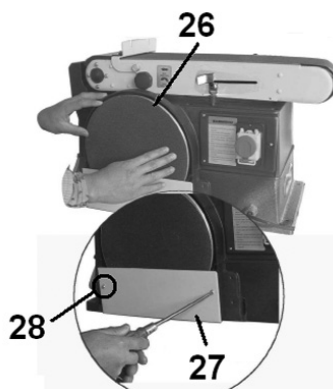
- Boulonnez la machine par les 4 trous de fixation du socle (25) en utilisant des vis M8, des écrous et des rondelles (non fournis). Les vis doivent avoir une longueur de 50mm de plus que l'épaisseur du support.

Attention: assurez-vous de la stabilité de l'ensemble avant d'entreprendre quelque travail que ce soit.

5.2 Montage du disque et du protège disque

Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme (non fourni).

Disque abrasif



- Otez le film protecteur de la surface autocollante et collez le disque (26) sur son support en

alignant le périmètre des 2 surfaces.

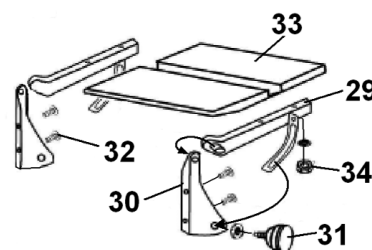
- Pressez le disque sur toute sa surface de manière à ce qu'il adhère bien à son support.
- Placez les rondelles et serrez le deuxième écrou pour finaliser l'assemblage.

Protège disque

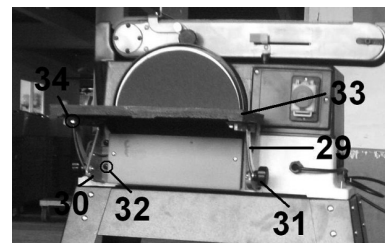
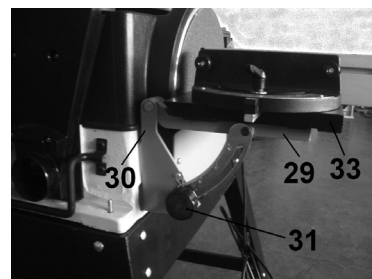
- Positionnez le protège disque (27) et fixez-le avec les 2 vis cruciformes M4x12 (28).

5.3 Montage de la table

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 10 mm (non fournis).



- Insérez l'axe des supports de table (29) dans le trou des montants (30). Remarque: l'équerre de fixation des montants doit se trouver à l'intérieur sous la table, les supports de table doivent se trouver à l'intérieur des montants, l'échelle de graduation doit se situer sur le montant gauche.



- Placez le bras coulissant des supports (29) à la base des

montants (30), et serrez-les avec la rondelle et la molette (31).

- Positionnez les montants (30) de chaque côté du disque et fixez-les dans le bâti avec les 4 vis cruciformes M6x16 (32).

- Placez la table (33) sur les supports (29), chanfrein côté disque.

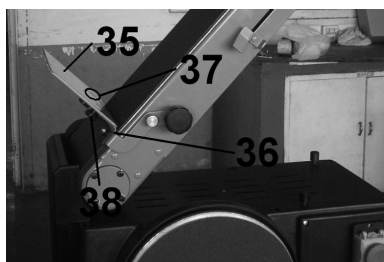
- Insérez les vis de la table dans les trous des supports et fixez-la avec les rondelles et les écrous M6 (34) sans les serrer à fond: la table sera réglée lors d'une autre opération.

5.4 Montage de la butée

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme (non fourni).



- Positionnez la butée (35) devant son support (36).



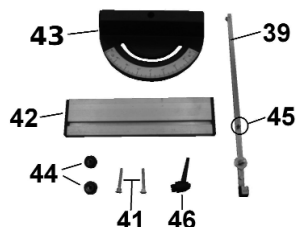
- Insérez les 2 vis M6x16 (37) à l'avant de la butée, puis fixez-la avec les rondelles et les écrous moletés M6 (38).



- Vérifiez que le support ne soit pas éloigné de plus de 2mm de la bande.

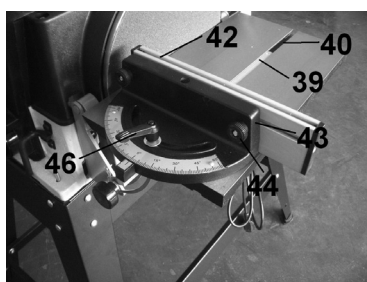
5.5 Montage du guide d'angle

Le guide d'angle est nécessaire pour le ponçage des petites pièces et des pièces biseautées. Le guide d'angle est réglable de 60° à gauche à 60° à droite.



- Insérez la barre de guidage (39) dans la rainure de la table (40).

- Insérez la tête des 2 vis (41) dans la rainure de la barre profilée (42), positionnez le rapporteur d'angle (43) en faisant traverser les vis (41) et serrez l'ensemble avec les deux écrous moletés (44).



- Placez l'axe du rapporteur (43) sur le pivot (45) de la barre de guidage (39), et fixez le rapporteur avec la rondelle et la poignée multi position (46).

Attention: veillez à ce que la barre profilée (42) n'entre pas en contact avec la surface du disque lors du chariotage. Faites coulisser le guide d'angle sur la table pour vérifier, et réglez la barre profilée si besoin.

6. Réglage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

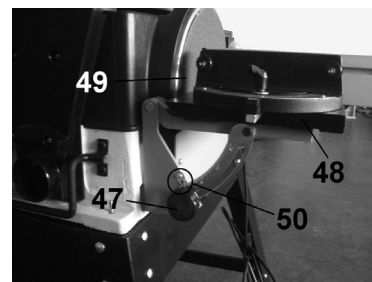
La machine a été contrôlée à l'usine pendant les différentes

opérations de montage mais certains réglages sont cependant nécessaires avant sa mise en route.

6.1 Ajustage de la table

Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 10mm + 1 équerre (non fournis).

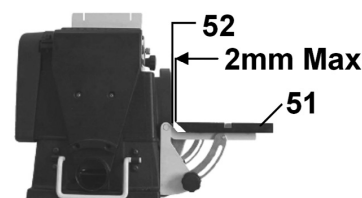
- Dévissez les 2 molettes (47) et



à l'aide de l'équerre réglez l'équerrage entre la table (48) et la surface du disque (49).

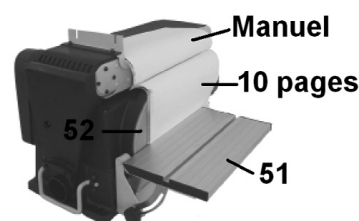
- Resserrez les 2 molettes (47).

- Vérifiez que le curseur (50) pointe bien sur le zéro de la graduation d'angle. Si besoin, desserrez la vis cruciforme du curseur (50), pointez-le sur le zéro, puis resserrez la vis cruciforme.



! Danger ! La table (51) ne doit en aucun cas être en contact avec la surface du disque (52).

! Danger ! La table (51) ne doit en aucun cas être éloignée de plus de 2mm de la surface du disque (52) pour éviter que la pièce de bois ou un de vos doigts ne se fasse coincer.

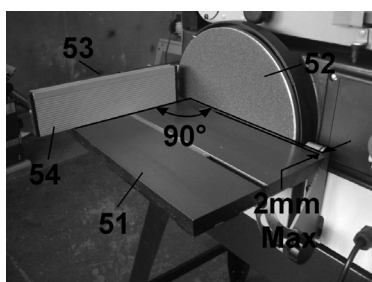


- Vérifiez que les 4 écrous de serrage sous la table vous laissent suffisamment de jeu pour le réglage (cf. §5.3).

- Réglez l'arête de la table (51) à 2mm maximum de la surface du disque (52).

Astuce: glissez 10 pages du manuel d'utilisation entre la table et le disque pour obtenir les 2mm.

- Placez le guide d'angle (53) sur la table (51) et réglez le rapporteur du guide à zéro.



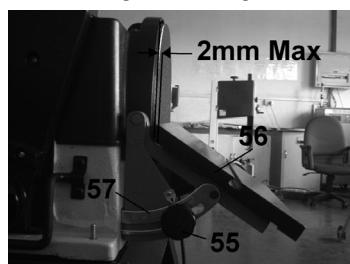
- Réglez l'équerrage entre la barre profilée (54) du guide et la surface du disque (52) en manoeuvrant la table et tout en conservant l'espace de 2mm maximum.

- Resserrez les 4 écrous M6 sous la table.

6.2 Inclinaison de la table

La table peut être inclinée jusqu'à 45° vers le bas et former ainsi un angle de 135° par rapport à la surface du disque.

Vous pouvez poncer des surfaces d'angles combinés en vous servant et de l'inclinaison de la table et du guide d'angle.



- Desserrez les 2 molettes (55).
- Inclinez la table (56) à l'angle désiré en vous aidant de la graduation (57).
- Resserrez les 2 molettes (55), puis contrôlez l'espacement entre l'arête de la table et la surface du

disque: il ne doit pas être supérieur à 2mm.

6.3 Inclinaison de la bande

Outils nécessaires: 1 clé 6 pans de 6mm.

Le support de bande peut être positionné:

- à l'horizontale pour le ponçage de grandes surfaces à plat et des pièces incurvées.

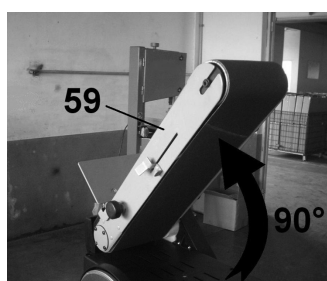
- à la verticale pour le ponçage des chants.

- Desserrez la vis 6 pans M8x25



(58).

- Montez le support de bande (59) à la verticale et resserrez la vis 6 pans (58).



7. Mise en service

7.1 Aspiration des copeaux

! Danger ! La sciure de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) peut provoquer un cancer en cas d'inhalation.

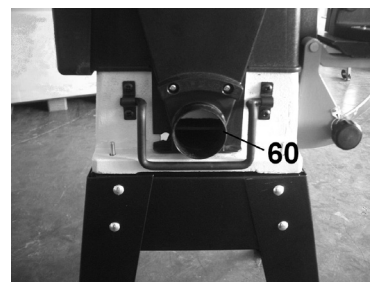
- La machine doit toujours être reliée à un dispositif d'aspiration.

- Utilisez malgré ceci un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.

- Videz régulièrement le sac de récupération des copeaux. Portez un masque anti-poussière

pendant cette opération.

Pour raccorder la machine à un dispositif d'aspiration des copeaux:



- La machine est équipée d'un manchon d'extraction de poussière de diamètre 67mm (60).

- Utilisez un flexible approprié pour raccorder la machine au dispositif d'aspiration.

- Vérifiez que les propriétés du dispositif d'aspiration des copeaux correspondent aux exigences de la machine: vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la machine (20 m/s).

- Respectez les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux.

7.2 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.

- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, mises à la terre et contrôlées.

- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.

- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes

tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).

- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante (3x1,5mm²).
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

8. Manipulation

- Vérifiez avant toute opération que les dispositifs de sécurité et de protection sont en bon état.
- Veillez avant la mise en route qu'aucun objet ne soit sur la bande ou sur la table du disque.
- Effectuez et vérifiez tous les réglages avant de commencer votre travail.
- Ne poncez pas de pièces métalliques: la projection d'étincelles ou de fragments métalliques incandescents peut provoquer un incendie.
- Utilisez un équipement de protection personnelle: lunettes de protection, masque antipoussière, casque auditif, chaussures à semelles antidérapantes.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soutenues avant et après l'usinage.
- Pendant l'usinage ni ne coincez ni ne freinez la bande ou le disque.
- N'exercez pas une pression excessive sur la bande ou sur le disque, laissez-les faire le travail; si la machine se bloque, un accident pourrait se produire.
- Choisissez correctement l'abrasif en fonction du travail que vous allez effectuer.
- Utilisez un bâton de gomme

pour nettoyer et raviver vos abrasifs.

8.1 Choix des abrasifs

- Utilisez un abrasif adapté à votre travail.
- Utilisez une bande ou un disque ayant conservé toutes ses propriétés d'abrasion. Une bande ou un disque encrassé vous rendra le travail pénible et fera perdre la qualité.
- Changez régulièrement la bande et le disque, selon la fréquence d'utilisation.
- Examinez régulièrement l'état de vos abrasifs. Veillez à ce que la surface soit correcte, qu'il n'y ait pas de déchirure ou de trou, que le disque adhère parfaitement à son support, que la bande ne soit pas vrillée...
- Remplacez les abrasifs détériorés, usés, ou ayant subi des dommages.
- N'utilisez que des bandes et des disques correspondant aux caractéristiques de la machine (cf. Chap.2).

Le choix du bon grain est primordial pour effectuer un bon travail:

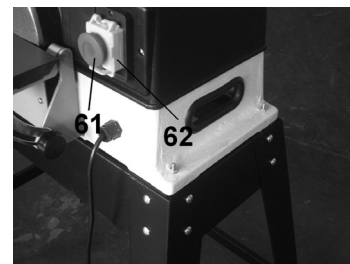
- **Gros grains (40 & 60):** pour un enlèvement de matière important, ébauche de forme, état de surface grossier.
- **Grain moyens (80 & 100):** semi-finition ou finition, état de surface très correct.
- **Grains fins (120 et plus):** finition et superfinition, état de surface parfait

8.2 Mise en route

! Danger ! Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine. N'effectuez aucun réglage alors que la bande défile ou que le disque tourne.

! Danger ! Tenez toujours vos mains éloignées de la bande et du disque. Utilisez le guide

d'angle pour les pièces de bois de fine épaisseur ou de faible dimension.

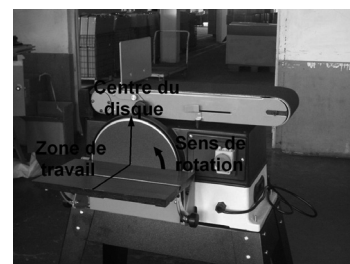


- Soulevez la fermeture (61) de l'interrupteur et ouvrez le couvercle (62).
- Appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur (marqué « I ») et abaissez le couvercle "arrêt coup de poing" (62) sans le fermer. Restez vigilant et soyez prêt à l'actionner en cas de danger ou de problème.
- Arrêtez la machine en appuyant sur le bouton rouge (marqué « 0 »).

8.3 Ponçage avec le

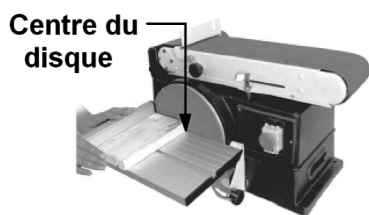
disque

Pour les pièces de petites dimensions, les chanfreins, les biseaux, les angles composés, les chants, les courbes convexes.



- Dans la mesure du possible, utilisez le guide d'angle.
- Travaillez sur la partie située gauche du centre du disque (partie en mouvement descendant).

! Danger ! Travailler sur la partie à droite du centre du disque (partie montante) peut provoquer un rejet ou une éjection de la pièce et engendrer des blessures.



- Maintenez fermement la pièce de bois appuyée sur la table et contre le guide avec les 2 mains, amenez-la contre le disque et exercez une légère pression pour effectuer le ponçage.

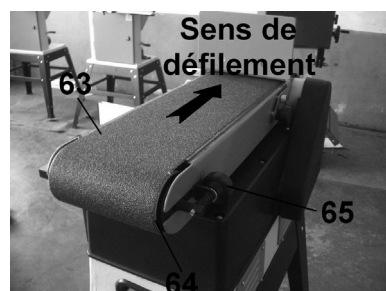
! Danger ! Tenez les doigts éloignés du disque de ponçage en rotation.

8.4 Ponçage avec la bande

Pour les grandes surfaces et les pièces longues (bande à l'horizontale), les chants (bande à la verticale), les courbes concaves.

Centrage de la bande:

Avant d'entreprendre le travail de ponçage, il est important et impératif que la bande (63) soit centrée sur le rouleau de guidage (64).



- Mettez en route la machine après vous être assuré qu'aucun objet ne soit sur la bande ou sur la table du disque.

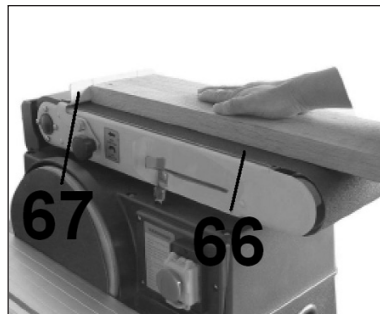
- Vérifiez que le centrage de la bande (63) sur le rouleau (64) soit correct. Si besoin, ajustez la bande en tournant la molette de centrage (65)

- dans le sens des aiguilles d'une montre pour éloigner la

bande du disque.

- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour rapprocher la bande du disque.

Ponçage avec bande à l'horizontale:



- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains et posez-la sur la bande (66) en tenant les doigts éloignés de sa surface.

- Guidez la pièce jusqu'à ce qu'elle vienne en appui sur la butée (67).

- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.

- Tout en la laissant appuyée sur la butée, faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.

- Manoeuvrez avec prudence les pièces de faible épaisseur.

Ponçage des courbes concaves:



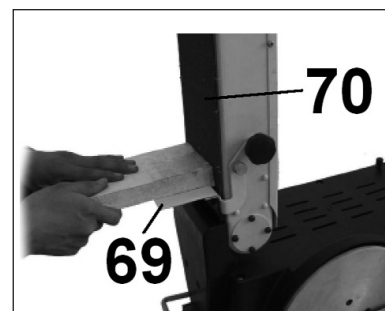
- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains: une devant pour retenir la pièce, l'autre derrière pour la guider.

- Posez la partie incurvée sur le rouleau (68) en tenant les doigts éloignés de sa surface.

- Faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.
- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.

! Danger ! Ne poncez jamais une pièce en bout sur le rouleau: la pièce pourrait être éjectée et causer des blessures.

Ponçage avec bande à la verticale:



- Maintenez fermement la pièce de bois avec les 2 mains et posez-la sur la butée (69).

- Guidez la pièce jusqu'à ce qu'elle vienne en appui sur la bande (70) en tenant les doigts éloignés de sa surface.

- Exercez une pression suffisante sur la bande de façon à ce qu'elle puisse effectuer le ponçage, mais sans la freiner.

- Tout en la laissant appuyée sur la butée, faites éventuellement bouger la pièce de droite à gauche pour avoir un meilleur état de surface.

- Manoeuvrez avec prudence les pièces de faible épaisseur.

9. Maintenance

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.

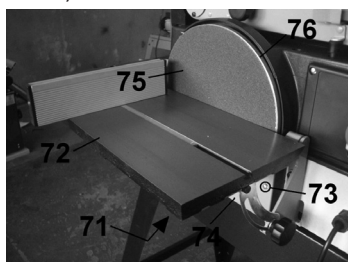
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.

- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un pinceau, un aspirateur.

- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

9.1 Changement de disque

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 10 mm (non fournis).



- Débranchez la fiche d'alimentation du secteur.

- Dévissez les 4 rondelles et écrous M6 (71) de dessous la table et enlevez la table (72).

- Dévissez les 2 vis cruciformes (73) et enlevez le protège disque (74).

- Décollez le disque (75) de son support (76).

- Nettoyez la surface du support (76): elle doit être parfaitement propre. N'utilisez ni papier abrasif, ni outil: enlevez les éventuelles traces de colle avec un solvant, puis essuyez avec un

chiffon propre, sec, et non peluchant. N'utilisez ni eau, ni détergent.

- Choisissez un disque adapté au type de travail que vous allez effectuer (cf. §8.1).

- Placez le nouveau disque (cf. §5.2), remontez le protège disque (74) (cf. §5.2), remontez la table (72) (cf. §5.3), et ajustez la table (cf. §6.1).

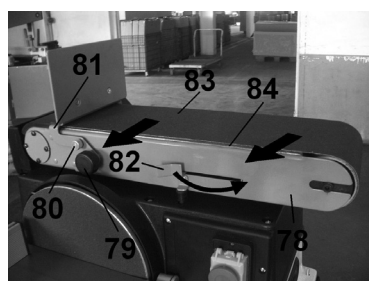
9.2 Changement de bande

Outil nécessaire: 1 clé 6 pans de 6mm.



- Débranchez la fiche d'alimentation du secteur.

- Desserrez la vis 6 pans M8x25 (77) et relevez le support de bande (78).



- Dévissez les 2 molettes (79) et les 2 chevilles filetées (80), puis enlevez le support de butée (81) avec la butée et le protecteur de bande.

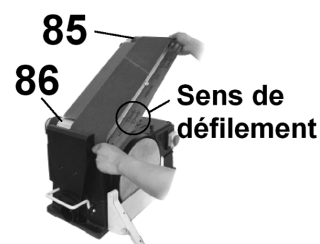
- Relâchez la tension de la bande en amenant la manette de tension (82) sur la droite.

- Faites glisser la bande (83) vers l'avant et ôtez-la.

- Nettoyez les 2 rouleaux et la table d'appui (84). Ne soufflez pas sur la poussière ou la sciure: utilisez un aspirateur. N'utilisez ni papier abrasif, ni outil. N'utilisez ni eau, ni détergent.

- Choisissez une bande adaptée au type de travail que vous allez

effectuer (cf. §8.1).



- Insérez la nouvelle bande en respectant le sens de défilement et centrez-la sur les rouleaux (85 & 86).

- Tendez la bande en ramenant la manette de tension (82) sur la gauche, remontez le support de butée (81) avec la butée et le protecteur de bande, abaissez le support de bande (78) et resserrez la vis 6 pans M8x25 (77).

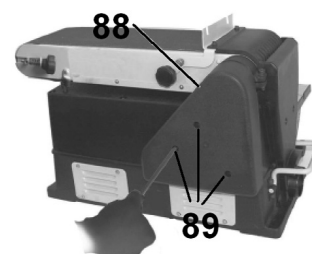
- Vérifiez le centrage de la bande sur le rouleau de guidage (cf. §8.4).

9.3 Courroie d'entraînement

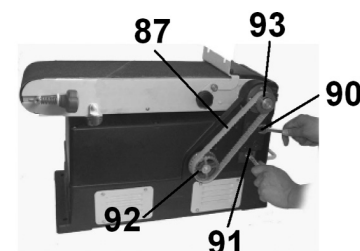
Outils nécessaires: 1 clé de 10mm + 1 tournevis cruciforme (non fournis).

La courroie d'entraînement (87) assure la liaison entre la poulie du moteur et le rouleau entraîneur de la bande.

La tension doit être périodiquement contrôlée, et la courroie changée le cas échéant.



- Otez le protecteur de courroie (88) en dévissant les 3 vis cruciformes M5x10 (89).



-Desserrez les 4 vis hexagonales M8 (90) et baissez le support (91) pour détendre la courroie.

- Otez la courroie et changez-la.

- Placez la courroie neuve sur la poulie du moteur (92) et la poulie du rouleau entraîneur (93).

- Tendez la courroie en remontant le support (91), puis resserrez les 4 vis hexagonales (90).

- Contrôlez la tension en pressant la courroie de chaque côté au milieu de celle-ci; elle doit avoir un jeu de 6mm.

Attention: une tension excessive augmentera le niveau sonore de la machine, fera forcer le moteur inutilement, endommagera les roulements et les axes, fera rompre la courroie.

Attention: une tension trop faible fera rompre ou sauter la courroie.

9.4 Nettoyage de la machine

Effectuez un nettoyage soigné après chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de sciure, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine (notamment les tables et les rouleaux). Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer

par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.

- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis.

- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.

- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.

- Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.

- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.

- Nettoyez les surfaces d'appui (table, guide d'angle, butée...). Eliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.

- N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

9.7 Maintenance

Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.

- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les

dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de la machine.

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôler toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.

- Huilez légèrement les roulements des rouleaux de la bande mais veillez à ce que les rouleaux restent propres.

9.8 Stockage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être stockée sous tension électrique.

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.

- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.

- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.

- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.

- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée (reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques").

10. Problèmes et solutions

Les problèmes décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les opérations proposées ne permettent pas de solutionner le problème, reportez-vous au chapitre "Réparations".

Les interventions autres que celles décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération sur la machine, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension électrique.

! Danger ! Après chaque intervention, contrôlez le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

PROBLÈME	DIAGNOSTIC PROBABLE	REMÈDE
La machine ne démarre pas.	Pas de courant.	Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Vérifiez le fusible.
	Interrupteur défectueux.	Contactez votre réparateur agréé.
La bande ne défile pas alors que le moteur fonctionne.	La courroie d'entraînement a sauté (ou est cassée).	Remplacez la courroie (ou remplacez-la).
	La bande est cassée.	Remplacez la bande.
Le moteur ralentit lorsque vous poncez.	La courroie est trop tendue.	Vérifiez la tension de la courroie.
	Vous appuyez trop fort la pièce de bois contre l'abrasif.	Relâchez la pression.
Le bois brûle lors du ponçage.	L'abrasif est encrassé.	Changez l'abrasif ou nettoyez le avec un bâton de gomme.
	La courroie est trop tendue.	Vérifiez la tension de la courroie.
La machine fait un bruit excessif.	La courroie est trop tendue.	Vérifiez la tension de la courroie.
	Les roulements doivent être huilés.	Huilez les roulements.

11. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.

La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Garantie").

12. Accessoires

Veuillez trouver ci-dessous la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé:

12.1 Disques autocollants:

Les disques autocollants sont livrés par lot de 3 pièces

Diamètre	Fixation	Grain	Références (le lot de 3)
250	Autocollant	40	250.00.040AC
250	Autocollant	60	250.00.060AC
250	Autocollant	80	250.00.080AC
250	Autocollant	100	250.00.100AC
250	Autocollant	220	250.00.220AC

12.2 Bandes sans fin:

Les bandes sans fin sont livrées par lot de 3 pièces

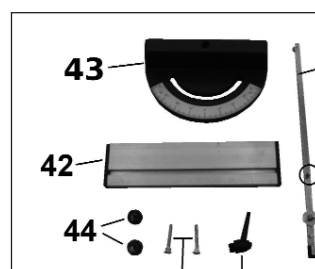
Longueur	Largeur	Grain	Références
1219	150	40	150.1219.040
1219	150	60	150.1219.060
1219	150	80	150.1219.080
1219	150	100	150.1219.100
1219	150	120	150.1219.120
1219	150	220	150.1219.220

12.3 Piètemet:



Installez la machine dans votre atelier en toute sécurité avec ce piètemet:

- montage de la machine directement sur le piètemet.
- assemblage simple et facile.
- assure une parfaite stabilité.
- offre une hauteur de travail idéale.
- Référence: 190107

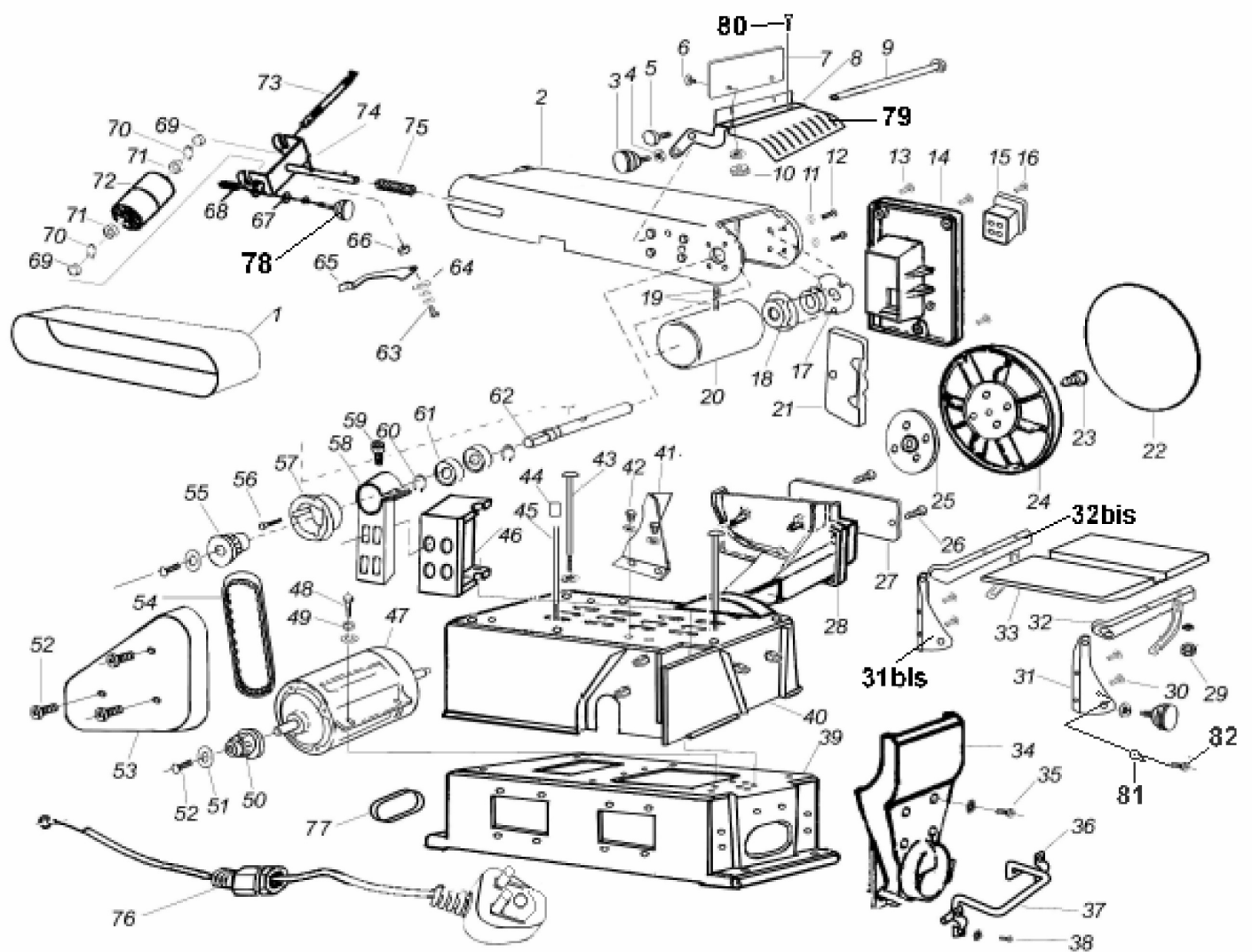


13. Liste des pièces et câblage

13.1 Liste des pièces détachées

N° de Pièces	Description	N° de Pièces	Description
1	Bande sans fin 1219x150mm	41	Cache de protection arrière de courroie
2	Table d'appui de la bande	42	Vis hexagonale M5x8 avec rondelle
3	Molette avec tige filetée	43	Vis M6x145 avec rondelle
4	Rondelle	44	Patin d'appui en caoutchouc
5	Cheville filetée	45	Tige filetée
6	Vis cruciforme M6x16	46	Siège du support de rouleau entraîneur
7	Butée de la bande	47	Moteur
8	Support de butée et protecteur de bande	48	Vis hexagonale avec rondelle
9	Goupille avec tige taraudée	49	Rondelle frein
10	Ecrou moleté M6 avec rondelle	50	Poulie moteur
11	Rondelle frein 5mm	51	Rondelle frein
12	Vis cruciforme M5x8	52	Vis cruciforme M5x10
13	Vis cruciforme M5x13	53	Protecteur de courroie
14	Boîtier électrique	54	Courroie crantée
15	Commutateur électrique	55	Poulie de rouleau entraîneur
16	Vis cruciforme	56	Vis M5x10
17	Support avec roulement	57	Logement de poulie et roulement
18	Boîtier de roulement	58	Support du rouleau entraîneur
19	Vis 6 pans creux sans tête M8x10	59	Vis 6 pans creux M8x25
20	Rouleau entraîneur	60	Circlip 15mm
21	Couvercle du boîtier électrique	61	Roulement
22	Disque autocollant Ø250mm	62	Axe du rouleau entraîneur
23	Vis 6 pans creux M6x12	63	Vis hexagonale M5x16 avec rondelles
24	Support du disque	64	Rondelle caoutchouc
25	Flasque de centrage du support	65	Manette de tension de la bande
26	Vis cruciforme M4x12	66	Bague d'espacement
27	Protège disque	67	Rondelle caoutchouc
28	Siège du disque	68	Ressort
29	Ecrou M6 avec rondelle	69	Cache caoutchouc
30	Vis cruciforme M6x16	70	Circlip 12mm
31	Montant de table gauche	71	Roulement
31	bis Montant de table droite	72	Rouleau de centrage
32	Support de table gauche avec graduation	73	Axe du rouleau de centrage
32	bis Support de table droite	74	Support du rouleau de centrage
33	Table en fonte d'acier	75	Ressort
34	Collecteur de poussière	76	Cordon avec fiche électrique
35	Vis cruciforme M5x16 avec rondelle frein	77	Insert caoutchouc
36	Patte de serrage de poignée	78	Molette de centrage avec tige filetée
37	Poignée de transport	79	Protecteur de bande
38	Vis cruciforme M5x16	80	Vis cruciforme
39	Base en fonte d'acier	81	Curseur d'inclinaison
40	Couvercle plastique du moteur	82	Vis cruciforme

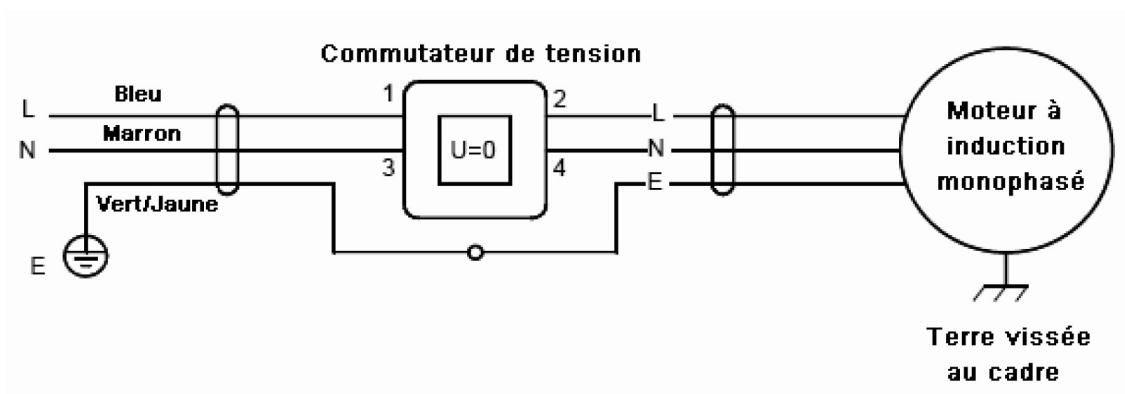
13.2 Vue éclatée de la machine



13.3 Schéma électrique

! Danger ! Cette machine doit être reliée à la terre. Le remplacement du câble d'alimentation électrique doit impérativement être effectué par un électricien professionnel.

- Le fil jaune et vert (Terre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "E" ou par le symbole "Terre".
- Le fil bleu (Neutre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "N".
- le fil marron (Sous Tension) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "L".



14. Certificat de garantie (Document détachable)

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de un an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture). Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage. Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur. Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client

Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux.**

Une copie de la facture ou du bordereau de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi.**

Référence du produit:

(Celle de votre revendeur)

Modèle (...):

Nom du produit:

Numéro de série:

N° de facture ou N° du bordereau de livraison:

(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat:

Description du défaut constaté:

.....
.....
.....
.....

Descriptif de la pièce défectueuse:

.....
.....

Votre N° de client:

Votre nom:

Tel.:

Votre adresse:

.....

Date de votre demande:

Signature:





MODELO
PON250



Manual de instrucciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/TÜV

Declaración de conformidad:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto designado abajo:

Tipo: **Lijadora de banda y disco**

Modelo: **PON250**

Marca: **LEMAN**

Se atiene las siguientes normas* o directivas europeas **:

- **98/37/CEE (Directiva de maquinas)
- **73/23/CEE (Directiva de material eléctrico de baja tensión) modificado por la directiva 93/68/CEE
- **89/336CEE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética) modificado por la directiva 93/68/CEE
- *EN61029-1, EN61000-3-3, EN61000-3-2, EN55014-1, EN55014-2

Hecho en St. Clair de la Tour, el 10/07/2007

M.DUNAND, PRESIDENTE

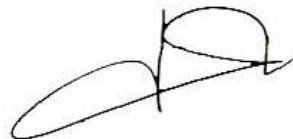
LEMAN

Z.A. du Coquilla

BP 147

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

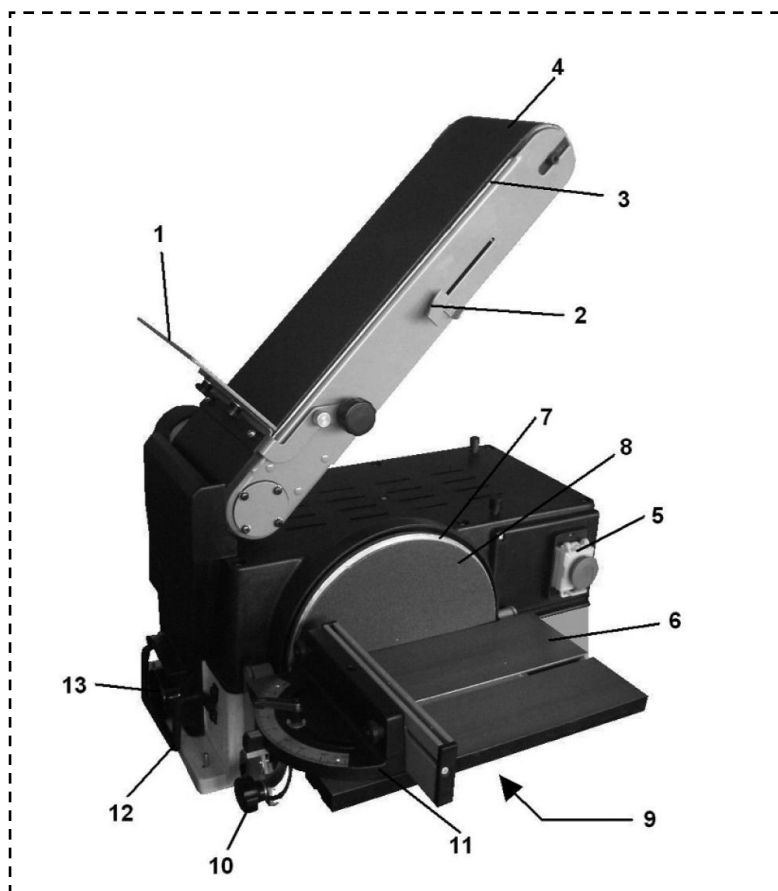
FRANCIA



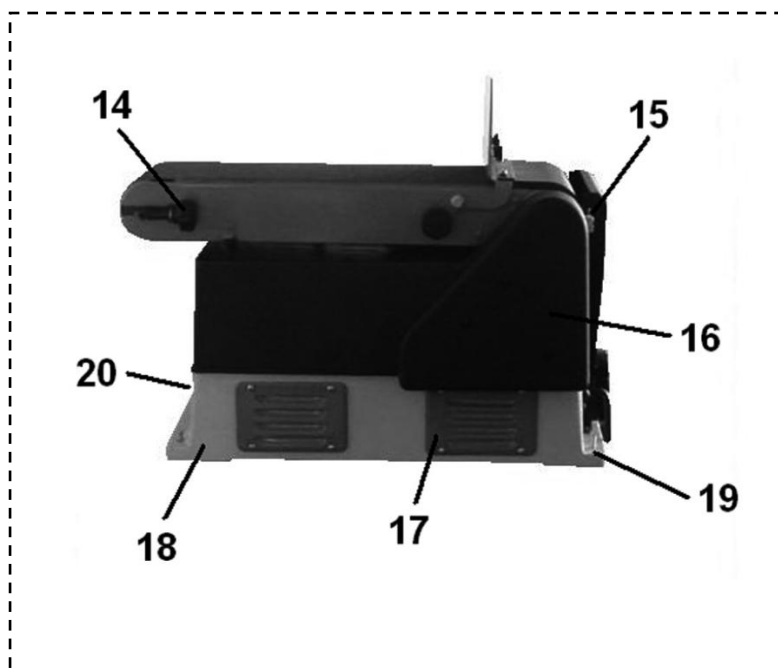
1. INDICE

- 1. INDICE**
- 2. PARTES DE LA MAQUINA**
- 3. DATOS TECNICOS**
- 4. GARANTIA**
- 5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**
 - 5.1** Pegatinas de seguridad
 - 5.2** Dispositivos de seguridad
- 6. MONTAJE**
 - 6.1** Montaje de la maquina
 - 6.2** Montaje del disco y su protector
 - 6.3** Montaje de la mesa
 - 6.4** Montaje del tope de la banda
 - 6.5** Montaje del transportador de ángulos
- 7. AJUSTE**
 - 7.1** Ajuste de la mesa
 - 7.2** Inclinación de la mesa
 - 7.3** Ajuste de la inclinación de la banda
- 8. PUESTA EN MARCHA**
 - 8.1** Aspirador
 - 8.2** Cable de alimentación
- 9. MANIPULACION**
 - 9.1** Selección de la lija
 - 9.2** Interruptor
 - 9.3** Lijado con el disco
 - 9.4** Lijado con la banda
- 10. MANTENIMIENTO**
 - 10.1** Cambio de disco
 - 10.2** Cambio de la banda
 - 10.3** Correa motor
 - 10.4** Limpieza de la maquina
 - 10.5** Mantenimiento
 - 10.6** Almacenamiento
- 11. ACCESORIOS**
 - 11.1** Bandas de lija
 - 11.2** Discos de lija
 - 11.3** Stand
- 12. PROBLEMAS Y SOLUCIONES**
- 13. ESQUEMA ELECTRICO**
- 14. DESPIECE**
- 15. CERTIFICADO DE GARANTIA**

2. PARTES DE LA MAQUINA



1. Protector de la banda
2. Tensor de la banda
3. Base de grafito
4. Banda de GR.80
5. Interruptor
6. Mesa inclinable
7. Disco
8. Banda de lija autoadhesiva GR.80
9. Protector del disco
10. Indicador de inclinación de la mesa
11. Transportador de ángulos
12. Asa de transporte
13. Boca de aspiración Ø62 mm



14. Centrado de la banda
15. Inclinación de la banda
16. Protector de la correa
17. Ventilación del motor
18. Cuerpo
19. Agujeros de fijación
20. Asa de transporte

Herramientas:

- Llave de Allen de 3 y 6 mm

Documentación:

- Manual de instrucciones

3. DATOS TECNICOS

- Voltaje: 230V
 - Potencia motor: 800W (3/4CV)
 - Velocidad: 1400rpm
 - **Características del disco:**
 - Diámetro del disco: 250mm
 - Fijación del disco: autoadhesivo
 - Velocidad: 1400rpm
 - Dimensiones de la mesa: 355x200mm
 - Inclinationes posibles: de 0° a 45°
 - **Características de la banda:**
 - Dimensiones de la banda: 1219x150mm
 - Velocidad: 517rpm
 - Longitud de la base de grafito: 500mm
 - Inclinationes posibles del brazo de la banda: de 0° a 90°
 - Boca de aspiración: Ø62 mm
 - Caudal aspirable recomendado: 20m/s
-
- Dimensiones de la maquina: 630x540x470mm
 - Peso de la maquina: 47Kg

4. GARANTIA

Los trabajos y las operaciones que no se mencionan en este manual, requieren un consentimiento por escrito del fabricante. La máquina y el equipo se proporcionan con un certificado de garantía. Es importante cumplimentar el certificado de garantía inmediatamente una vez realizada la compra con respecto a la posibilidad de establecer una reclamación de la garantía y por seguridad del producto.

Si la máquina no se instala correctamente, puede causar daños irreparables a la máquina y herir a la persona encargada de su funcionamiento. En este caso, El fabricante no tendría ninguna responsabilidad en cuanto a la manipulación indebida de la máquina.

Cualquier tipo de reclamaciones sobre la garantía se tendrá que realizar directamente al fabricante. Una vez que el período de garantía haya finalizado, cualquier empresa especializada podrá reparar la máquina.

5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

Hay decenas de peligros relacionados con el uso de las máquinas para trabajar la madera. Usando la máquina con respeto y la precaución que requiere se pueden reducir notablemente dichos peligros. De todas formas si las dichas precauciones se ignoran pueden ocurrir serios problemas al operario.

1. Leer el manual antes de empezar a trabajar con la máquina.
2. La máquina debe ser desconectada de la toma de corriente antes de trabajar mantener o realizar cualquier tipo de ajuste en las piezas de recambio de su interior.
3. Antes de dejar de trabajar la máquina asegurarse que el área de trabajo esté limpia.
4. Comprobar la madera por si hubieran nudos, clavos o cualquier otra cosa que pudiera perjudicar al desarrollo de la máquina.
5. Mantener las herramientas arregladas y en un lugar seguro.
6. No forzar la máquina. Hará el trabajo mejor y de una forma más seguro.
7. Todas las personas ajenas a la empresa deben mantenerse a distancia del área de trabajo.
8. Evite posturas que no sean naturales. Póngase en una posición segura en al que pueda mantener bien el equilibrio.
9. No trabajar con la máquina bajo influencias de drogas, alcohol o cualquier tipo de medicación.
10. Evitar trabajos difíciles y posiciones donde la mano pueda dirigirse hacia el arrastre.
11. No dejar la máquina hasta que esté completamente parada, y nunca la deje sin vigilancia mientras esté trabajando.
12. El empresario es responsable de elegir a las personas más cualificadas para efectuar el trabajo
13. Un calzado seguro es conveniente para proporcionar protección contra los objetos deslizantes y con puntas afiladas o cortantes.
14. Se debería llevar protección ocular y comprobar que acopla perfectamente.
15. Llevar protección auditiva cuando se trabaje con la máquina.
16. No llevar anillos, brazaletes o joyas que puedan engancharse en la máquina.
17. No llevar ropas sueltas. La ropa deberá ser cómoda.
18. No llevar guantes o cualquier otro tipo de protector en las manos.
19. Cubrirse el pelo.
20. Todos los protectores deben estar en su lugar todo el tiempo a menos que se tengan que quitar para realizar algún tipo de mantenimiento concreto, el cual una vez terminado deberán inmediatamente ser repuestas.
21. Asegurarse que el operario sabe cómo parar la máquina antes de empezar a trabajar.
22. Nunca limpiar o quitar las astillas mientras la máquina esté en funcionamiento
23. No manipular o quitar los protectores ni la etiquetas
24. Mantener limpia el ara de trabajo, no dejar que el suelo se llene de serrín. El polvo que se acumula en la zona de trabajo puede causar caídas accidentales.
25. Aviso: Antes de que arranque la máquina, el bastidor de seguridad debe estar en el lugar apropiado. Utilice guantes protectores, protección para los ojos y los oídos. Use aceite no tóxico. No utilice sierras. Si por cualquier motivo se llegase a producir daños a los accesorios que se instalan en la mesa de trabajo, las piezas dañadas se deberían cambiar inmediatamente. Se debería utilizar un mecanismo apropiado para sujetar la pieza en elaboración para prevenir que esta se desplace. El trabajador debería señalar el indicador que se encuentra en la parte inferior de la mesa de trabajo para ajustarlo cuando se realicen operaciones de corte en ángulos.
26. La puerta se podrá abrir 15 segundos después de que la máquina se haya detenido.
27. Por favor, utilice una carretilla de horquilla elevadora para transportar la máquina a su destino final.

5.1 Pegatinas de seguridad



Leer cuidadosamente el manual de instrucciones.



Busque ayuda para el manejo de piezas grandes



No tocar



Utilizar gafas de seguridad



No utilizar en húmedo o mojado

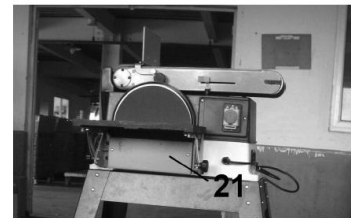


Use mascara contra el polvo

5.2 Dispositivos de seguridad

Protector del disco inferior:

El protector inferior (21) protege al usuario de un contacto accidental con el movimiento del disco lijador.



Tope de la banda y protector de la banda:

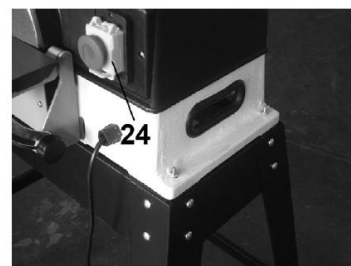
El tope de la banda (22) aguanta la pieza de madera sobre la mesa apoyándola y ofrece una comodidad a la hora de trabajar.



El protector de la banda (23) protege al usuario de un contacto accidental con la banda e incorpora la toma de aspiración.

Paro de emergencia:

El interruptor de la máquina está equipado con una tapa de emergencia (24). Al cerrar la tapa, esta actuara como paro de emergencia y detendrá la maquina.



Manténgase alerta y esté preparado para operar con un golpe en caso de peligro o emergencia.

6. MONTAJE

PRECAUCION: La máquina nunca debe estar conectada a la red eléctrica durante la fase de montaje, asegúrese de que así sea. La máquina se entrega parcialmente montada.

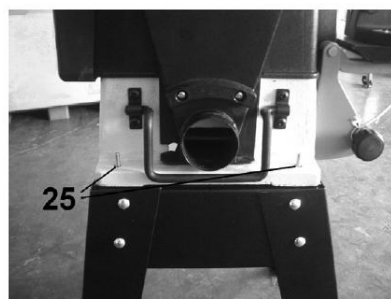
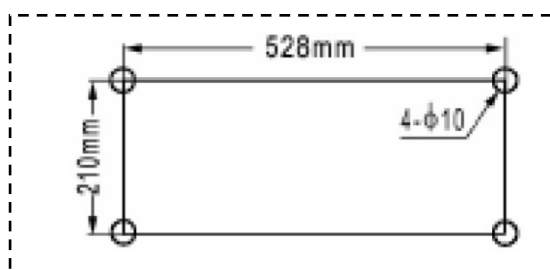
6.1 Montaje de la maquina

PRECAUCION: No lleve usted solo la maquina, esta pesa unos 50Kg, pida ayuda para sacarla de su caja y colocarla en el lugar elegido.

PRECAUCION: Comprobar la planitud del lugar seleccionado. La máquina debe estar en un lugar perfectamente estable.

PRECAUCION: La máquina debe estar fija en un banco o un soporte (opcional) para que pueda trabajar de forma segura.

PRECAUCION: Elija la ubicación teniendo en cuenta las capacidades de la máquina y el movimiento que tiene que hacer antes, durante y después del mecanizado.



SOBRE UN BANCO DE MADERA O BASE:

- Marcar los agujeros de montaje en la ubicación elegida, luego perforar cuatro orificios de Ø10mm.
- Fijar la máquina con cuatro orificios a la base (25) con tornillos M8, tuercas y arandelas (no suministrado). Los tornillos deben tener una longitud de 50 mm más que el grosor del soporte.

SOBRE EL STAND:

- Solicitud de ayuda para mover la máquina a la posición de la alineación de los agujeros.
- Fijar la máquina con cuatro orificios a la base (25) con tornillos M8, tuercas y arandelas (no suministrado). Los tornillos deben tener una longitud de 50 mm más que el grosor del soporte.

Precaución: Asegúrese de la estabilidad del conjunto antes de emprender cualquier trabajo.

6.2 Montaje del disco y su protector

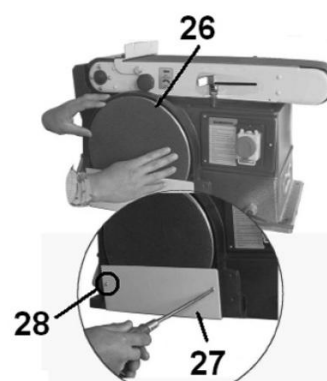
Herramientas necesarias: un destornillador de estrella (no incluido).

Disco abrasivo

- Retire la película protectora de la superficie del disco adhesivo (26) y preséntelo sobre la superficie del disco metálico.
- Presione el disco en su superficie para que se adhiera correctamente.

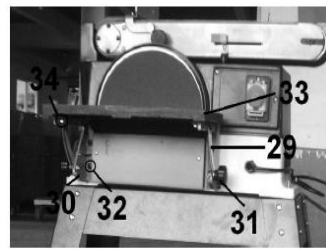
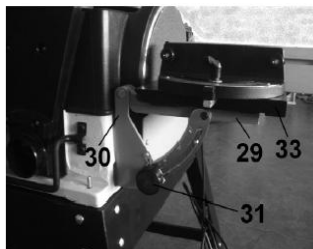
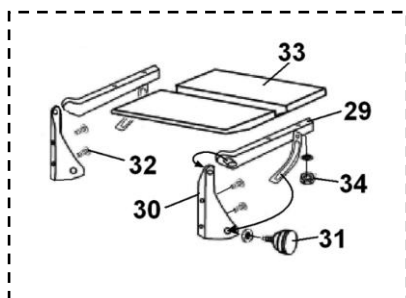
Protector del disco:

- Colocar la tapa (27) y asegúrela con los dos tornillos M4x12 (28).



6.3 Montaje de la mesa

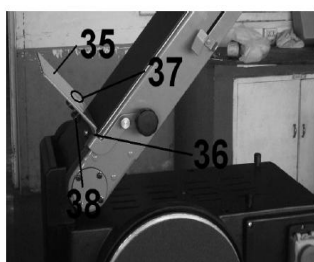
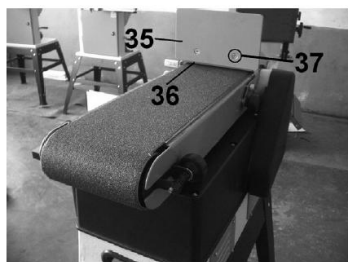
Herramienta necesaria: destornillador Phillips+ llave de 10mm (no suministrado).



- Introducir el eje del soporte de la mesa (29) en las escuadras (30).
- Colocar los soportes del brazo deslizante (29) en las escuadras (30), y apriete con la arandela y la rueda (31)...
- Coloque las escuadras (30) a cada lado del disco y fijarlas en el marco con cuatro tornillos de cabeza Phillips M6x16 (32).
- Introducir los tornillos de la esa en los orificios del soporte y asegurar con arandelas y tuercas M6 (34) sin apretar en la parte inferior: la mesa se ajustara durante otra operación.

6.4 Montaje del tope de la banda

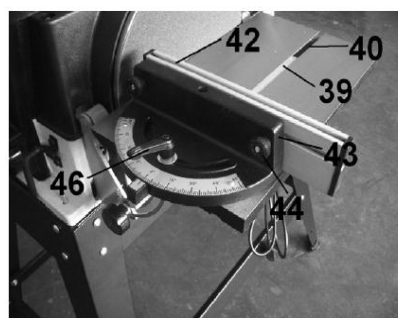
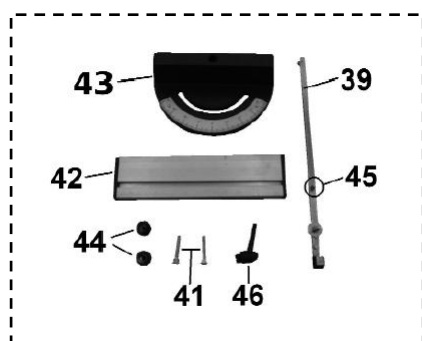
Herramientas necesarias: un destornillador (no suministrado).



- Colocar el tope (35) en su soporte (36).
- Colocar los 2 tornillos M6x16 (37) frente al tope y fijarlo con arandelas y tuercas M6 (38).
- Asegúrese de que la distancia a la lija no sea más de 2 mm entre ellas

6.5 Montaje del transportador de ángulos.

El transportador de ángulos es necesario para el lijado de piezas pequeñas y piezas biseladas. El ángulo de la guía es ajustable a máx. 60 ° a derechas y a 60 ° a izquierdas.



- Colocar la barra de la guía (39) en la ranura de la mesa (40).
- Introduzca las cabezas de los dos tornillos (41) en la ranura del palograma (42), fijar el transportador (43), cruzando los tornillos (41) y apretar el conjunto con las dos tuercas moleteadas (44).
- Colocar el eje en el transportador (43) en el pivote (45) de la barra de guía (39), y colocarlo en la mesa.

PRECAUCION: Asegúrese de que el palograma (42) no entra en contacto con la superficie del disco durante el arranque. Deslice el transportador sobre la mesa para comprobar y ajustar el palograma si fuese necesario.

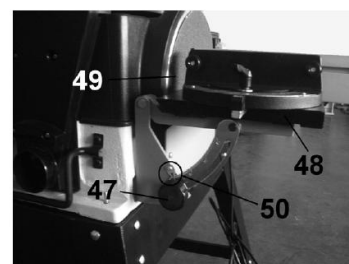
7. AJUSTE

PRECAUCION: La máquina nunca debe estar conectada a la red eléctrica durante la fase de montaje, asegúrese de que así sea. La máquina se entrega parcialmente montada. La máquina ha sido probada en fábrica durante las operaciones de montaje, pero algunos ajustes son necesarios por parte del usuario.

7.1 Ajuste de la mesa

Herramientas necesarias: destornillador Phillips y llave de 10 mm (no suministrado).

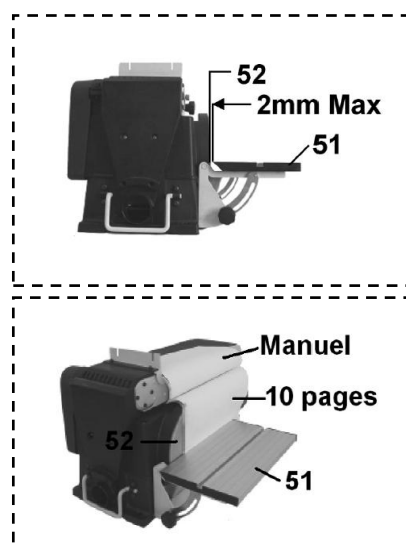
- Aflojar los dos pomos (47) y colocar la mesa perpendicular al disco y a escuadra.
- Apretar los pomos (47).
- Verifique que el cursor (50) está apuntando al ángulo de la graduación cero. Si es necesario, aflojar el tornillo Phillips cursor (50), colocar a cero y apretar el tornillo.



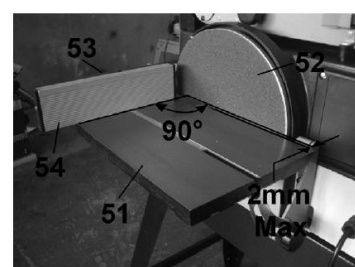
PRECAUCION: La mesa (51) nunca debe estar en contacto con la superficie del disco (52).

PRECAUCION: La mesa (51) no debe estar a más de 2 mm de la superficie del disco (52).

- Compruebe que las 4 tuercas de seguridad de debajo de la mesa tienen holgura para el ajuste.
- Ajuste el borde de la mesa (51) a 2 mm hasta la superficie del disco (52).
- Consejo:** colocar 10 páginas de este mismo manual para sacar esos 2 mm.



- Posicione la guía de ángulo (53) en la mesa (51) y ajustarla.
- Establecer la perpendicularidad entre el palograma (54) de la guía y la superficie del disco (52) recuerde que debe dejar un espacio de un máximo de 2 mm.
- Apretar las cuatro tuercas M6 debajo de la mesa una vez realizado el ajuste.



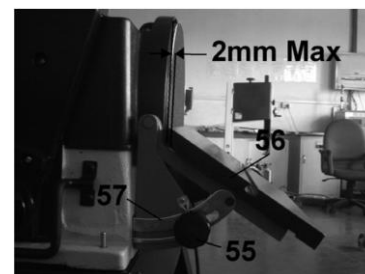
7.2 Inclinación de la mesa

La mesa se puede inclinar hasta 45 ° hacia abajo y forman un ángulo de 135 ° a la superficie del disco.

Se puede lijar las superficies mediante el uso de ángulos combinados y la inclinación de la mesa y guía de ángulo.

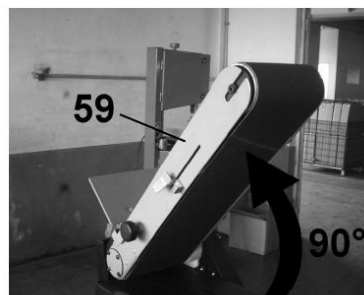
- Aflojar los dos tornillos (55).
- Inclinación de la mesa (56) en el ángulo deseado, ayudándose con la graduación (57).
- Apretar los dos pomos (55).

Nota: comprobar la distancia entre el borde de la mesa y la superficie del disco: no debe exceder de 2 mm.



7.3 Ajuste de la inclinación de la banda

Herramientas necesarias: Llave Allen de 6mm



La banda se puede colocar:

- **Horizontal:** para el lijado de grandes superficies planas y curvas.
- **Vertical:** para lijar los bordes.

- Aflojar el tornillo M8x25 (58).
- Levantar el cabezal (59) vertical y apriete el tornillo (58).

8. PUESTA EN MARCHA

8.1 Aspirador

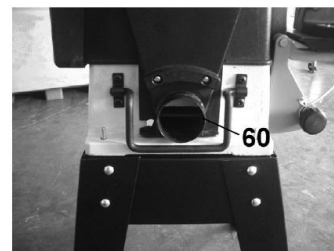
PRECAUCION: El serrín de algún tipo de madera (roble, fresno, haya, por ejemplo) puede causar cáncer por inhalación.

- La máquina debe estar siempre conectada a un dispositivo de succión.
- Use esto a pesar de una mascarilla para evitar la inhalación de polvo en el aire.
- Periódicamente, vaciar la bolsa de recogida de serrín. Use una máscara contra el polvo durante esta operación.

Para conectar el equipo a un dispositivo de succión:

La máquina está equipada con una boca de aspiración de diámetro 67mm (60).

- Use una manguera adecuada para conectar la máquina al dispositivo de succión.
- Compruebe que las propiedades del dispositivo de succión cumple con los requisitos de la máquina: velocidad del aire de succión de la máquina (20 m / s).
- Siga las instrucciones del dispositivo de succión.



8.2 Cable de alimentación

- Use la máquina en un ambiente seco.
- Coloque el cable de alimentación para que no moleste mientras trabaja y no pueda ser dañado.
- Proteja el cable de alimentación de cualquier factor que puede causar daño (el calor, los bordes afilados, líquidos corrosivos o agresivos...).
- Utilice únicamente cables de extensión, tales de suficiente tamaño (3x1, 5mm²).
- No tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la red.
- Revise periódicamente el cable de alimentación y enchufe.

9. MANIPULACION

- Asegúrese antes de que los dispositivos de seguridad y los protectores están en buenas condiciones.
- Asegúrese de que antes del inicio que no hay ningún objeto en la cinta o el disco sobre la mesa.
- Realizar y comprobar todos los ajustes antes de comenzar su trabajo.
- No lije las piezas de metal: la proyección de chispas o fragmentos incandescentes de metal pueden causar un incendio.
- Utilizar equipos de protección personal: gafas de seguridad, mascarilla contra el polvo, cascos para los oídos, antideslizante zapatos antideslizantes.
- Asegúrese de que tiene una posición de trabajo correcta y cómoda.
- Use sólo piezas de madera que puedan ser controladas durante el mecanizado.
- El uso de mecanismos de apoyo complementarios para el mecanizado de piezas largas: tienen que contar con el apoyo antes y después del mecanizado.
- No ejerza excesiva presión sobre la cinta o el disco, dejar que ellos hagan el trabajo, si la máquina se cuelga, puede ocurrir un accidente.
- Elija el abrasivo correcto de acuerdo con el trabajo que realizará.
- Use un palo de goma para limpiar y revitalizar el abrasivo.

9.1 Selección de lija

- Use un abrasivo para el trabajo.
- Utilice una cinta o disco conservando todas sus propiedades de abrasión. Una cinta o disco en mal estado puede hacer un mal trabajo y se fuerza la máquina, no dejara un buen acabado a la pieza.
- Cambiar regularmente la cinta y el disco, dependiendo de la frecuencia de uso.

- Revisar periódicamente el estado de sus productos abrasivos. Asegúrese que la superficie es correcta, no hay desgarro o agujero.
- Remplazar abrasivos, gastados o que hayan sufrido daños.
- Utilice sólo las cintas y los discos correspondientes a las características de la máquina.

La elección del grano es esencial para hacer un buen trabajo:

- **Grano grueso (40 y 60):** para la eliminación de material importante, superficies rugosas.
- **Grano medio (80 y 100):** semi-acabado o acabado superficial (bastante valido).
- **Grano fino (120 y más):** acabado perfecto

9.2 Interruptor

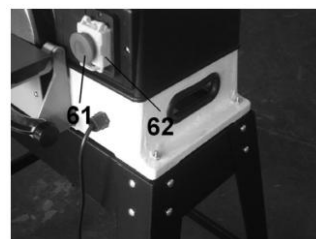
PRECAUCION: Hacer todos los ajustes antes de la puesta en marcha de la máquina. No haga ningún ajuste, mientras que la lija está funcionando, o el disco gira.

PRECAUCION: Siempre mantenga las manos alejadas de la banda y disco. Utilice el ángulo de guía para piezas finas de espesor o de pequeño tamaño.

- Levante el cierre (61) del interruptor para abrir la tapa (62).
- Pulse el botón verde en el interruptor (marcado "I") y bajar la tapa (62) sin cerrarla.

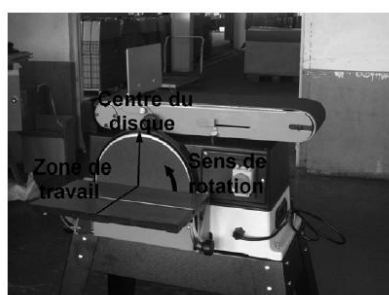
Manténgase alerta y esté preparado para operar en caso de peligro o problema.

- Parar la máquina pulsando el botón rojo (marcado como "0").



9.3 Lijado con el disco

Para piezas pequeñas, chaflanes, biseles, ángulos compuestos y curvas convexas.



- Siempre que sea posible, utilice el transportador de ángulos.
- Trabaje en el área situada a la izquierda del centro del disco (parte móvil hacia abajo).

PRECAUCION: El trabajo sobre la derecha de la parte central del disco (parte ascendente) puede causar un rechazo o expulsión de la pieza y causar lesiones.

- Sujete firmemente la pieza de madera que descansa sobre la mesa y contra el palograma con las dos manos, coloque la pieza contra el disco y aplicar una ligera presión para hacer el lijado.

PRECAUCION: Mantenga los dedos lejos de la rotación del disco de lijado.

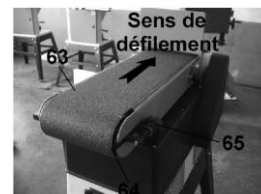
9.4 Lijado con la banda

Para grandes superficies y piezas largas (de la banda horizontal), canteado (en una franja vertical) y las curvas cóncavas.

Centrado de la banda:

Antes de los trabajos de lijado, es importante e imperativo que la banda (63) se centre en el rodillo de guía (64).

- Encienda la máquina después de asegurarse de que no hay ningún objeto en la cinta o en la mesa del disco.
- Comprobar que el centrado de la banda (63) en el rodillo (64) sea correcto. Si es necesario, ajustar la correa girando el equilibrador (65).



Lijado horizontal:

- Sujete firmemente la pieza de madera con las dos manos y colóquela en la cinta (66).
- Apoyar la pieza siempre contra el tope (67).
- Realice presión suficiente en la cinta para que pueda hacer el lijado, pero sin frenarla.
- Al dejar apoyado en el tope, hace que se pueda mover de derecha a izquierda para un mejor lijado de la superficie.



Lijado de curvas:

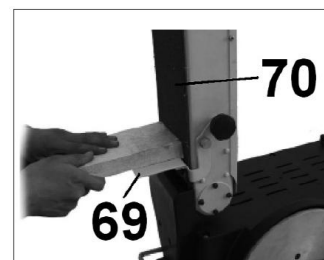
- Sujete firmemente la pieza de madera con las dos manos: una para sujetar la pieza en el frente y una detrás.
- Coloque la parte curva en el rodillo (68), tenga cuidado con los dedos.
- Se puede mover la pieza de derecha a izquierda para un mejor acabado.
- Realice la presión suficiente en la cinta para que pueda hacer el lijado, pero sin frenarla.



PRECAUCION: No lije en el extremo: la banda podría ser expulsada y causar lesiones.

Lijado vertical:

- Sujete firmemente la pieza de madera con las dos manos y colóquela en el tope (69).
- Guíe la pieza hasta que haga contacto con la banda (70).
- Se puede mover la pieza de derecha a izquierda para un mejor acabado.
- Realice la presión suficiente en la cinta para que pueda hacer el lijado, pero sin frenarla.



10. MANTENIMIENTO

El trabajo de mantenimiento y se describe a continuación es lo que usted puede hacer usted mismo.

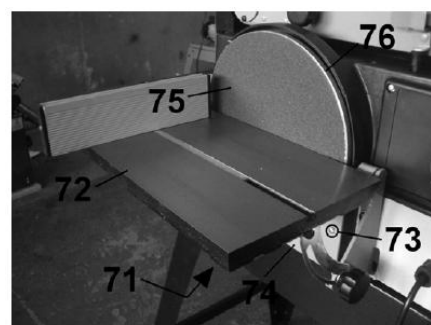
PRECAUCION: Antes de cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cable de alimentación de la máquina. La máquina nunca debe estar encendida.

- Realizar mantenimiento periódico para evitar la aparición de problemas no deseados.
- Reemplace las piezas dañadas con piezas originales inspeccionadas y autorizadas por el fabricante.
- No utilice agua ni detergente para limpiar la máquina, utilice un cepillo o una aspiradora.
- Comprobar el funcionamiento de todos los dispositivos de protección y de seguridad después de cada revisión.

10.1 Cambio de disco

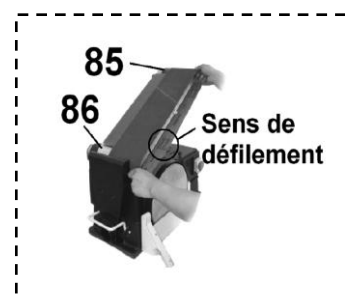
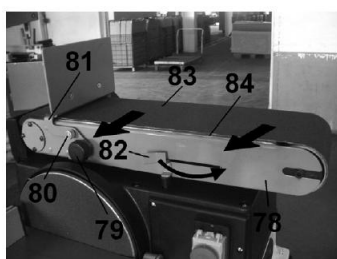
Herramienta necesaria: destornillador Phillips 1 + 1 Llave de 10 mm (no suministrado).

- Desconecte la maquina.
- Aflojar las cuatro tuercas y arandelas M6 (71) desde debajo de la mesa y quitar la mesa (72).
- Quite los dos tornillos Phillips (73) y quitar la cubierta (74).
- Quitar el disco (75) del soporte (76).
- Limpie la superficie del soporte (76): debe estar perfectamente limpio. No use papel de lija o herramienta: eliminar cualquier rastro de pegamento con un disolvente, luego limpie con un paño limpio, seco y sin pelusa, tela. No utilice agua o detergente.
- Elija un disco para el tipo de trabajo que llevará a cabo.
- Coloque el nuevo disco, volver a montar la cubierta (74), colocar la mesa (72), y ajustarla.



10.2 Cambio de la banda

Herramientas necesarias: Llave de 6 mm.



- Desconecte la energía.
- Aflojar el tornillo de M8x25 (77) y levante la banda (78).
- Aflojar los dos tornillos (79) y dos pasadores roscados (80), retire el apoyo (81) del tope.
- Suelte el tensor de la banda moviendo el mando (82) a la derecha.
- Retirar la banda (83) hacia delante y retírela.
- Limpie el rodillo 2 y la mesa de apoyo (84). No sople el polvo o serrín: Utilice una aspiradora. No use papel de lija o una herramienta. No utilice agua o detergente.
- Elegir una banda según el tipo de trabajo que llevará a cabo.
- Introducir la nueva banda de acuerdo con la dirección de movimiento de los rodillos y centre la lija a los rodillos (85 y 86).
- Ajuste la banda con el tensor (82) a la izquierda, coloque el tope (81) y el protector del rodillo y apretar el tornillo M8x25 (77).
- Comprobar el centrado de la banda sobre el rodillo.

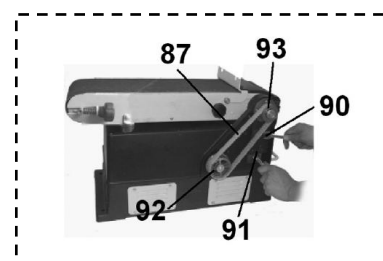
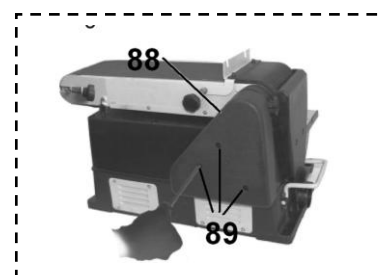
10.3 Correa motor

Herramientas necesarias: llave de 10 mm + 1 destornillador de estrella (no incluido).

La correa de transmisión (87) proporciona la conexión entre la polea del motor y el rodillo de lijado.

La tensión de la correa se debe comprobar periódicamente, y cambiar si es necesario.

- Retirar la cinta protectora (88), quitando los tres tornillos Phillips M5x10 (89).
- Afloje los cuatro tornillos hexagonales M8 (90) y el apoyo (91) para aflojar la correa.
- Retire la correa y cámbiela.
- Colocar la nueva correa en la polea del motor (92) y la polea rodillo de presión (93).
- Apriete los cuatro tornillos de cabeza hexagonal (90).
- Comprobar la tensión de la correa presionando a ambos lados en el centro de la misma, debe tener una distancia de 6 mm.



PRECAUCIÓN: La tensión excesiva aumenta el nivel de ruido de la máquina, lo cual fuerza el motor innecesariamente y daña los rodamientos, ejes y puede romper la correa.

PRECAUCIÓN: La baja tensión de la correa hará que se pueda romper.

10.4 Limpieza de la máquina

Hacer una limpieza a fondo después de cada uso para evitar la acumulación de serrín, polvo u otros residuos en los elementos vitales de la máquina. La limpieza inmediata evita la formación de una aglomeración de residuos que será más difícil de eliminar más tarde, y sobre todo evitar la aparición de la corrosión.

- La máquina debe estar limpia con el fin de realizar un trabajo específico.
- La máquina debe mantenerse limpia para evitar daños y desgaste excesivo.
- Las ranuras de ventilación del motor debe mantenerse limpia para evitar el sobrecalentamiento.
- Retirar las virutas, serrín y restos de madera con un aspirador, un cepillo o una brocha.
- Limpiar los controles, los ajustadores, la ventilación del motor.
- Limpiar las superficies de contacto (mesa, guía de ángulo,...).
- Eliminar los restos de resina con un aerosol de limpieza adecuado.
- No utilice agua o detergente, o abrasivos o corrosivos.

10.5 Mantenimiento

Antes de cada uso:

- Compruebe el estado del cable eléctrico y enchufe.
- Verificar el buen funcionamiento de todas las partes móviles y todos los dispositivos de seguridad y protección de la máquina.
- Asegúrese de que el área de trabajo le permite moverse libremente y que nada impedirá el uso de la máquina.

Regularmente, en función de la frecuencia de uso:

- Comprobar todos los tornillos y apriételos si es necesario.
- Engrase ligeramente los cojinetes de los rodillos de la banda, sino, asegurarse de que los rodillos estén limpios.

10.6 Almacenamiento

PRECAUCION: La máquina nunca debe ser almacenada encendida.

- Desconecte el cable de alimentación de la máquina.
- Guarde la máquina para que no pueda ser encendida por una persona no autorizada.
- Guarde la máquina para que nadie pueda resultar herido.
- No dejar la máquina a la intemperie sin que este protegida. No la guarde en un lugar húmedo.

11.ACESORIOS

A continuación damos pasos a detallar los accesorios disponibles por su distribuidor:

11.1 Bandas de lija

Las bandas de lija se suministran en paquetes de 3 unidades.

Diamètre	Fixation	Grain	Références (le lot de 3)
250	Autocollant	40	250.00.040AC
250	Autocollant	60	250.00.060AC
250	Autocollant	80	250.00.080AC
250	Autocollant	100	250.00.100AC
250	Autocollant	220	250.00.220AC

11.2 Discos de lija

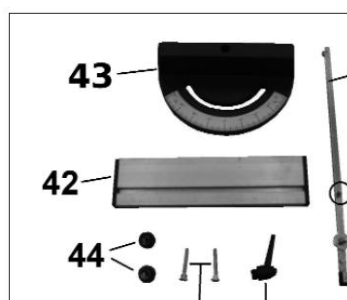
Los discos de lija autoadhesivos se suministran en paquetes de 3 unidades.

Longueur	Largeur	Grain	Références
1219	150	40	150.1219.040
1219	150	60	150.1219.060
1219	150	80	150.1219.080
1219	150	100	150.1219.100
1219	150	120	150.1219.120
1219	150	220	150.1219.220

11.3 Stand

Instale la máquina de forma segura con esta base:

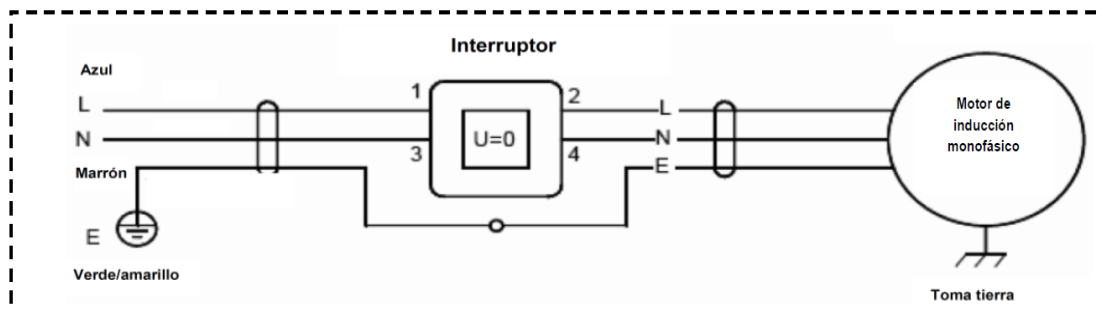
- Montaje de la máquina directamente en la base.
- Montaje sencillo y fácil.
- Garantiza la estabilidad perfecta.
- Proporciona una altura ideal de trabajo.
- Referencia: 190107



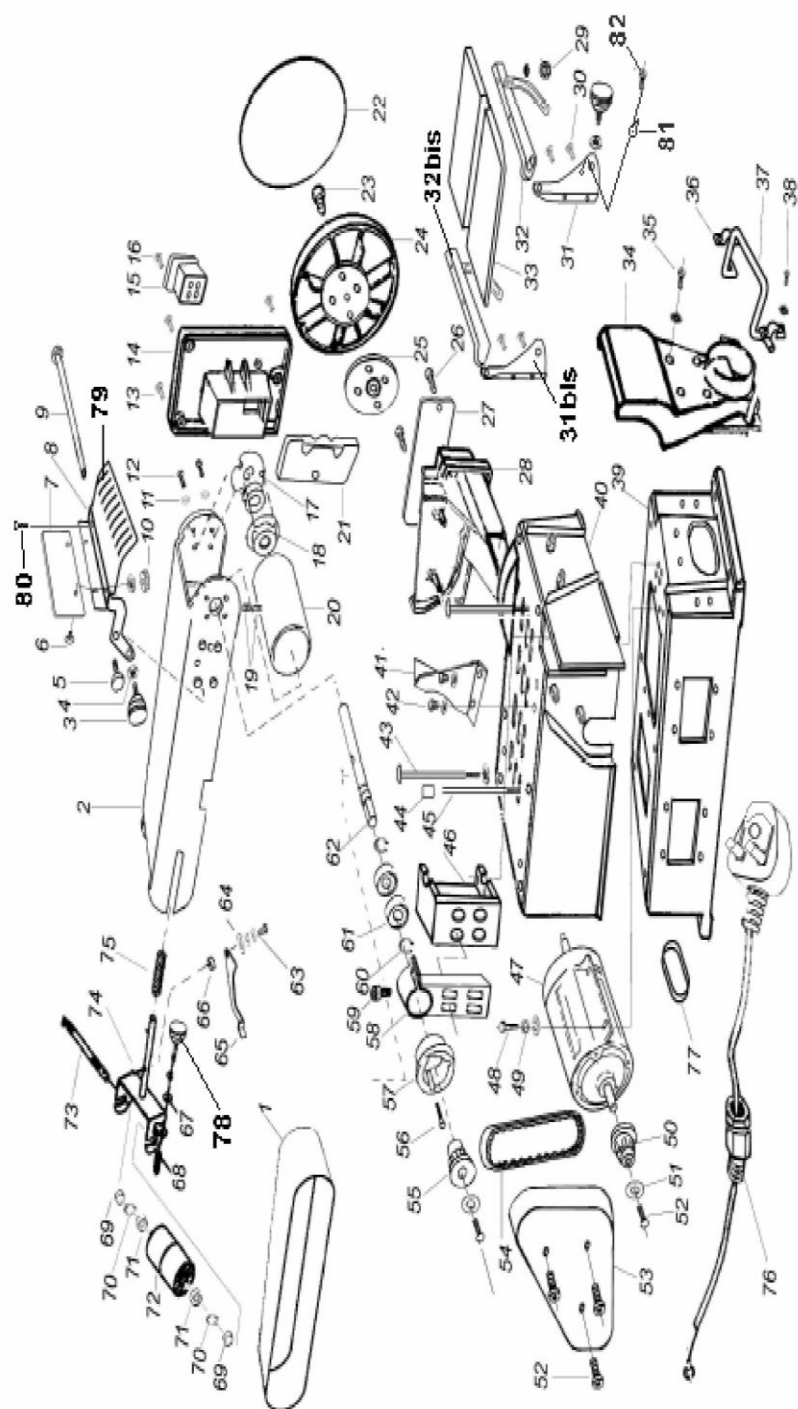
12. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	DIAGNOSTICO	SOLUCION
La máquina no arranca.	No hay alimentación.	Compruebe el cable de alimentación y enchufe. Compruebe el fusible.
	Interruptor defectuoso	Comuníquese con su SAT.
La banda no se desliza cuando el motor está en marcha.	La correa de transmisión saltó (o se rompió).	Vuelva a colocar la correa (o sustituir).
	La banda se ha roto.	Vuelva a colocar la banda.
El motor se ralentiza cuando se esta lijando	La correa está demasiado tensa.	Compruebe la tensión de la correa.
	Se presiona demasiado duro la madera contra la lija	Liberar presión.
Madera se quema en el lijado.	La lija esta sucia	Cambie o limpie el abrasivo con un palo de goma.
	La correa está demasiado apretada.	Compruebe la tensión de la correa.
La máquina hace un ruido excesivo.	La correa está demasiado apretada.	Compruebe la tensión de la correa.
	Los rodamientos deben ser engrasados.	Aceite en los cojinetes.

13. ESQUEMA ELECTRICO



14. DESPIECE



N° de Pièces	Description	N° de Pièces	Description
1	Bande sans fin 1219x150mm	41	Cache de protection arrière de courroie
2	Table d'appui de la bande	42	Vis hexagonale M5x8 avec rondelle
3	Molette avec tige filetée	43	Vis M6x145 avec rondelle
4	Rondelle	44	Patin d'appui en caoutchouc
5	Cheville filetée	45	Tige filetée
6	Vis cruciforme M6x16	46	Siège du support de rouleau entraîneur
7	Butée de la bande	47	Moteur
8	Support de butée et protecteur de bande	48	Vis hexagonale avec rondelle
9	Goupille avec tige taraudée	49	Rondelle frein
10	Ecrou moleté M6 avec rondelle	50	Poulie moteur
11	Rondelle frein 5mm	51	Rondelle frein
12	Vis cruciforme M5x8	52	Vis cruciforme M5x10
13	Vis cruciforme M5x13	53	Protecteur de courroie
14	Boîtier électrique	54	Courroie crantée
15	Commutateur électrique	55	Poulie de rouleau entraîneur
16	Vis cruciforme	56	Vis M5x10
17	Support avec roulement	57	Logement de poulie et roulement
18	Boîtier de roulement	58	Support du rouleau entraîneur
19	Vis 6 pans creux sans tête M8x10	59	Vis 6 pans creux M8x25
20	Rouleau entraîneur	60	Circlip 15mm
21	Couvercle du boîtier électrique	61	Roulement
22	Disque autocollant Ø250mm	62	Axe du rouleau entraîneur
23	Vis 6 pans creux M6x12	63	Vis hexagonale M5x16 avec rondelles
24	Support du disque	64	Rondelle caoutchouc
25	Flasque de centrage du support	65	Manette de tension de la bande
26	Vis cruciforme M4x12	66	Bague d'espacement
27	Protège disque	67	Rondelle caoutchouc
28	Siège du disque	68	Ressort
29	Ecrou M6 avec rondelle	69	Cache caoutchouc
30	Vis cruciforme M6x16	70	Circlip 12mm
31	Montant de table gauche	71	Roulement
31	bis Montant de table droite	72	Rouleau de centrage
32	Support de table gauche avec graduation	73	Axe du rouleau de centrage
32	bis Support de table droite	74	Support du rouleau de centrage
33	Table en fonte d'acier	75	Ressort
34	Collecteur de poussière	76	Cordon avec fiche électrique
35	Vis cruciforme M5x16 avec rondelle frein	77	Insert caoutchouc
36	Patte de serrage de poignée	78	Molette de centrage avec tige filetée
37	Poignée de transport	79	Protecteur de bande
38	Vis cruciforme M5x16	80	Vis cruciforme
39	Base en fonte d'acier	81	Curseur d'inclinaison
40	Couvercle plastique du moteur	82	Vis cruciforme

PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA DISTRIBUIDOR

MAQUINAS EN GARANTÍA

- Máquinas con garantía de DOS AÑOS (excepto para las piezas consumibles como las hojas de sierra circular, las correas, las escobillas, etc...)
- En caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros correspondientes, anulará la garantía.
- La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)
- En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia.
- En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.
- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº pieza defectuosa en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com.
- El envío de las piezas defectuosas es gratis, pero la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Cambio de máquinas: El abono se hará a recepción de la máquina defectuosa. Los gastos de envío a nuestras instalaciones serán a cargo de LEMAN si el defecto está constatado en un plazo inferior a 15 días desde la entrega de la máquina. Superado este plazo, los gastos de envío serán a cargo del distribuidor/usuario.
- **IMPORTANTE:** En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original y en perfecto estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

MAQUINAS FUERA DE GARANTÍA

- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº de pieza defectuosa que encontrará en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com. Los representantes comerciales LEMAN no pueden aceptar devoluciones de máquinas.
- El envío de las piezas defectuosas será facturado, y la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA

USUARIO FINAL

CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este producto se garantiza para un período de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra (orden de entrega o factura) y del registro del nº de serie. Los productos de marca LEMAN se comprueban según las normas de recepción en uso.

Su distribuidor se compromete a remediar todo defecto de funcionamiento procedente de un defecto de construcción o de materiales. La garantía consiste en sustituir gratuitamente las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las instrucciones de utilización de la máquina, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia del comprador.

En el caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros incluidos con el equipo dará lugar a la cancelación de la garantía.

La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)

En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia

En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.

Esta garantía se limita a la sustitución pura y simple y sin indemnizaciones de las partes defectuosas. Las reparaciones no dan lugar a ninguna garantía. Las reparaciones de conformidad con la garantía no pueden efectuarse sino en los talleres de su distribuidor o de sus talleres autorizados. El coste del transporte del material irá siempre a cargo del cliente.

PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA:

Para beneficiarse de la garantía, el Anexo SOLICITUD DE RECOGIDA SAT deberá rellenarse debidamente y enviarse a su distribuidor antes de devolver el producto defectuoso. Debe adjuntar siempre una copia de la factura o la orden de entrega que indica la fecha, el tipo de la máquina y su número de referencia.

IMPORTANTE: En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original en buen estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.

En todos los casos, un aviso previo a su distribuidor será necesario antes de todo envío.



LEMAN ESPAÑA, S.A.

Pol. Ind. Alter - c/ Dels Seders, 10

46290 Alcàsser

Valencia- ESPAÑA/Spain

comercial2@leman-sa.com

*FECHA:

SOLICITUD DE RECOGIDA S.A.T.

INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR

*EMPRESA:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN:

PERSONA RESPONSABLE / CONTACTAR CON:

DATOS DEL PROPIETARIO

EMPRESA / NOMBRE PROPIETARIO

* Nº REF. DE DEVOLUCIÓN:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN / PROVINCIA:

COMENTARIOS:

DATOS DE LA MAQUINA

*MODELO Y NÚMERO DE SERIE:

*FECHA DE VENTA:

*ACCESORIOS INCLUIDOS:

DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

*FACTURA:

ALBARÁN:

Con el fin de garantizar y facilitar la reparación de su maquinaria,
será **IMPRESINDIBLE** que la máquina se acompañe de documento acreditativo
como justificante de la fecha de venta.

*FIRMA:

POR FAVOR, REMITA ESTE DOCUMENTO A:

Fax: 961.221.997

o Email: comercial2@leman-sa.com



INSTRUCTIONS FOR BELT/DISC SANDER BDS610



**FOR YOUR OWN SAFETY, read all instructions carefully
Before using this machine**

SPECIFICATION

ITEM	DESCRIPTION
Motor	230V, 50Hz, 800W, 1400min ⁻¹
Belt Size	152x1219mm
Disc Size	254mm
Disc Worktable Tilt	0-45°
Belt Tilt	0-90°
Disc Speed	1400min ⁻¹
Belt Speed	517m/min
Weight	47kg

Noise emission:

The sound pressure level(unloaded): 78dB(A)

The sound pressure level(loaded): 84.2dB(A)

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS

As with all power tools there is a certain amount of hazard involved with the operator and his use of the tool. Using the tool with respect and caution demanded as far as safety precautions are concerned will considerably lessen the possibility of personal injury. However, if normal safety precautions are overlooked or completely ignored, personal injury to the operator can develop.

There are also certain applications for which this tool was designed. We strongly recommend that this tool NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed. If you have any questions relative to its application DO NOT use the tool until you have written to us and we have advised you.

Warning! For your safety

The machine shall be disconnected from the supply before maintenance.

Read and understand Owner's Manual before using this machine.

Always disconnect from power when adjusting and service this machine.

Check that all guards are in place and secure locked before switching this machine on.

Do not wear gloves, neckties or loosen clothing. Tie back long hair.

Always wear safety goggle and ear protection

1, KNOW YOUR POWER TOOL. Read the owner's manual carefully. Learn the tools applications and limitations, as well as the specific potential hazards peculiar to it.

2, KEEP GUARDS IN PLACE and in working order.

3, GROUND ALL TOOLS. If tool is equipped with three-prong plug, it should be plugged into a three-hole electrical receptacle. If an adapter is used to accommodate a two-prong receptacle, the adapter lug must be attached to a known ground. Never remove the third prong.

4, REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES. Form habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool turning it on.

5, KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite accidents.

6, AVOID DANGEROUS ENVIRONMENT. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep your work area well illuminated.

Read all these instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

7, KEEP VISITORS AWAY. All visitors should be kept a safe distance from work area.

8, MAKE WORKSHOP KIDPROOF-with padlocks, master switches, or by removing starter keys.

9, DON'T FORCE TOOL. It will do the job better and be safer at the rate which it was designed.

10, USE RIGHT TOOL. Don't force tool or attachment to do a job it was not designed for.

11, WEAR PROPER APPAREL. No loose clothing or jewelry to get caught in moving parts. Rubber-soled foot-wear is recommended for best footing.

12, USE SAFETY GLASSES. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.

13, SECURE WORK. Use clamps or a vise to hold work, when practical. It's safer than using your hand and frees both hands to operate tool.

14, DON'T OVERREACH. Keep your proper footing and balance at all times.

15, DISCONNECT TOOLS before servicing and when changing accessories such as blades, bits, cutters.

16, USE RECOMMENDED ACCESSORIES. Consult owner's manual. Use of improper accessories may be hazardous.

17, AVOID ACCIDENTAL STARTING. Make sure switch is in "OFF" position before plugging in cord.

18, NEVER STAND ON TOOL. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.

19, CHECK DAMAGED PARTS. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be checked to assure that it will operate properly and perform its intended function-check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR BELT & DISC SANDER

1. Sander must be bolted down to a stand or workbench for stability.
2. Make sure there are no nails or foreign objects in the part of the workpiece to be sanded.
3. Plan your work to avoid THROWBACKS – if the workpiece catches on the sanding belt or disc and is torn from your hand.
4. Make sure there is no debris between the workpiece and its supports.
5. When sanding irregularly shaped workpieces, plan your work support so it will not slip and be pulled from your hands.
6. Use extra caution with large, very small or awkward workpieces.
7. Never use this tool to finish pieces too small to hold by hand.

8. Use extra supports (tables, saw horses, work stands, etc, for any workpieces large enough to tip when not held down to the table top.
9. DO NOT use another person as a substitute for a table extension, or as additional support for a workpiece that is longer or wider than the basic sander table, or to help feed, support, or pull the workpiece.
10. When finishing on the disc, always press the work piece against the "Down" side of the disc. Sanding against the side coming up from under the table could damage the work by making it "chatter", or tear the work from your hands and throw it.
11. Sand only one workpiece at a time.
12. Find and read the WARNING label (see sample on right) mounted on the sander.

13. Clear everything except the work piece and related support devices off the table before turning the sander on.
14. Plan the way you will hold the work piece from start to finish.
15. Avoid awkward operations and hand positions where a sudden slip could cause fingers or hand to move into a sanding surface. Keep fingers away from where the belt goes into the dust trap.
16. Keep your face and body to one side, out of line with a possible throwback.
17. Before starting work, watch the sander while it runs. If it makes an unfamiliar noise or vibrates a lot, stop immediately. Press the STOP button on sander. Unplug the sander. Do not restart until finding and correcting the problem.
18. **DO NOT FORCE TOOL.** Press the work piece against the sanding material only hard enough to let it sand without bogging down or binding.
19. Before freeing any jammed material ensure that you follow the next three steps.
 - Press the red "STOP" button.
 - Unplug the sander from the mains power supply.
 - Wait for all moving parts to stop.
20. **WARNING LABELS** – It is important that labels bearing Health & Safety Warnings are not removed or painted over. New labels are available from Customer Services.
21. **MECHANICAL SAFETY** – The security of all clamps and work holding devices should be checked before switching on.
22. **WOOD DUST** – The fine particles of dust produced in sanding operations can be a long term health hazard if excessive. Some imported hardwoods do give off highly irritant dust which causes a burning sensation. We strongly recommend the use of a dust collector and dust mask/visor. Our Customer Services will be happy to advise you on the correct unit for your needs.

BEFORE EACH USE Inspect Your Sander

Disconnect the sander. *To avoid injury from accidental starting unplug the sander before changing the setup, sanding disc or belt or adjusting anything.*

Check damaged parts. Check for

- alignment of moving parts
- binding or moving parts
- broken parts
- work parts that cause a gap larger than 1/16" between work support and sanding surface.
- sanding belt narrower than 6 inches. Narrower belts uncover parts that could trap your fingers.
- worn or damaged electric cords
- stable mounting, and
- any other conditions that may affect the way the sander works.

If any part is missing, bent, or broken in any way, or any electrical parts don't work properly, turn the sander off and unplug the sander. **REPLACE** damaged, missing, or failed parts before using the sander again.

MAINTAIN TOOLS WITH CARE. Keep the sander clean for best and safer performance. Follow instructions for lubricating.

REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES from tool before turning it on.

To avoid injury from jams, slips or thrown pieces:

- **USE ONLY RECOMMENDED ACCESSORIES.** Consult this owner's manual for recommended accessories. Follow the instructions that come with the accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury to person.
- Adjust any work support to clear the sanding surface by no more than 1/16". When checking clearance between the belt and work support, press the belt that against the metal beneath it.
- Make sure all clamps and locks are tight and no parts have excessive play..
- Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accident. Floor must not be slippery.
- To avoid burns or other fire damage, never use the sander near flammable liquids, vapors or gases.

PLAN AHEAD TO PROTECT YOUR EYES, HANDS, FACE, EARS.

KNOW YOUR SANDER. Read and understand the owner's manual and labels affixed to the tool. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to the tool.

To avoid injury from accidental contact with moving parts:

- KEEP GUARDS IN PLACE and in working order.
- Don't do layout, assembly, or setup work on the sander while any parts are moving.

PLAN YOUR WORK

USE THE RIGHT TOOL. Don't force tool or attachment to do a job it was not designed to do.

Caution: This machine is not designed for heavy deburring operations. When finishing metal, sparks or hot fragments could cause a fire. To avoid this:

- Disconnect any dust collecting hose from the sander
- Remove all traces of wood dust from inside the sander.
- Remove all traces of metal dust from inside the sander before sanding wood again.

Dress for safety.

Any power sander can throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Wear safety goggles.

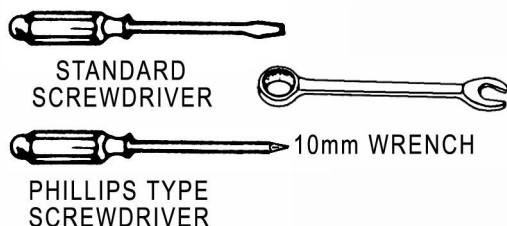
Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can get caught and draw you into moving parts.

CONTENT

SPECIFICATIONS.....	1
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POWER TOOLS.....	1
SAFETY INSTRUCTION FOR BELT AND DISC SANDER.....	2
BEFORE EACH USE.....	4
UNPACKING AND CHECK CONTENTS.....	5
ASSEMBLY.....	5
GETTING TO KNOW YOUR BELT AND DISC SANDER.....	9
NO-VOLT SWITCH.....	10
BASIC OPERATION.....	11
MAINTENANCE.....	17
LUBRICATION.....	17
CHANGE THE TIMING BELT.....	17
TROUBLE SHOOTING.....	19
PARTLIST.....	20
DIAGRAM.....	21

UNPACKING AND CHECK CONTENTS

Tools need:



This machine is shipped complete in one carton.

Separate all parts from packing materials and check each item with illustration and "bag of loosen parts".

i Note:

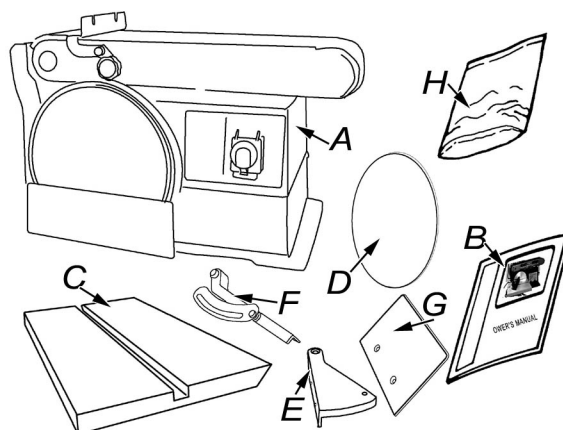
Make certain all items are accounted for, before discarding any packing material.

! Warning!

To avoid injury, if any parts are missing, do not attempt to assemble the Belt and Disc sander, unplug in the power cord, or turn the switch on until the missing parts are obtained and installed correctly.

! Warning!

For your own safety, never connect plug to power source outlet, or switch on until all assembly steps are complete and until you have read and understood the entire Owner's Manual.



ITEM	DESCRIPTION	QTY
A	Belt & Disc Sander Assembly	1
B	Owner's Manual	1
C	Table	1
D	Sanding Disc	1
E	Mount, Support Table	2
F	Table Support W/Scale	2
G	Work Table for Belt	1
H	Bag of Loosen Parts	1
	Contain:	
	Hex "L" Wrench 3mm	1
	Hex "L" Wrench 6mm	1
	Sunk head screw M6x16	2
	Pan head screw M6x16	4
	Hex nut M6	4
	External lock washer 6mm	8
	Wing nut 6 mm	2
	Flat washer 6 mm	2

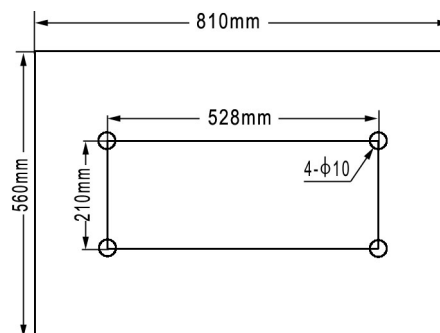
ASSEMBLY

Mounting Belt and Disc Sander to Workbench

If belt and disc sander is to be used in a permanent location, it should be fastened securely to a firm supporting surface such as workbench.

If mounting to a workbench, holes should be drilled through supporting surface of the workbench using dimensions illustrated.

1. The unit should be bolted securely using M8 screws and hex nuts (not included). Screw length should be 50mm plus the thickness of bench top.



2. Locate and mark the holes through workbench.
3. Drill 4-10mm diameter holes through workbench.
4. Place belt and disc sander on workbench aligning holes on base with holes drilled in workbench.
5. Insert 4 M8 screws and tighten hex nuts.

An alternate method of mounting is to fasten belt and disc sander to a mounting board. The board should be of sufficient size to avoid tipping of sander while in use. Any good grade of plywood or chipboard with 19mm minimum thickness is recommended. (thinner chipboard can break.)

⚠ Caution: To avoid injury from tool movement use M8 or large screws and nuts.

Follow instructions for mounting to workbench, substituting a board 560x810 MM² minimum size and using M8 flat head screws, lock-washers, and hex nuts (not included). Screw length should be 50mm plus the thickness of the mounting board.

i Note: For proper stability, holes must be counter sunk so screw heads are flush with the bottom surface of supporting board.

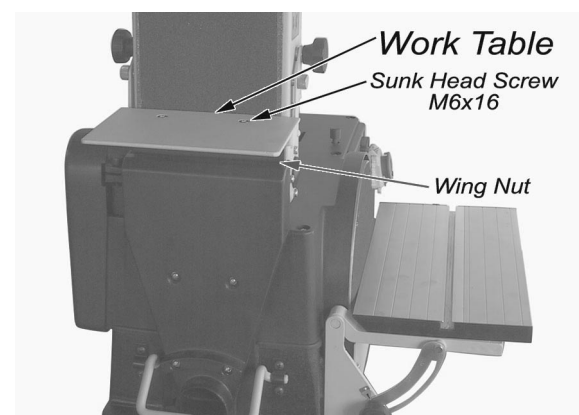
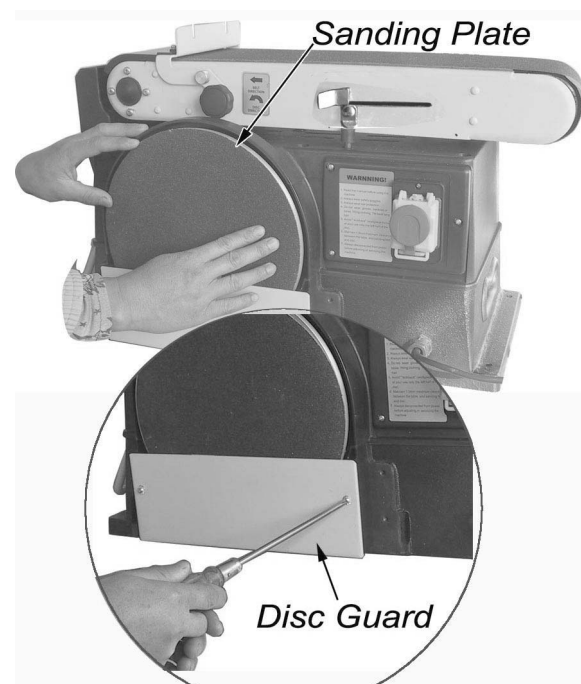
⚠ Caution: To avoid injury from tool movement, supporting surface where belt and disc sander is mounted should be examined carefully after mounting to insure that no movement during use can result. If any tipping or walking is noted, secure workbench or support or supporting surface before operating belt and disc sander.

Installing Sander Disc and Guard

1. Locate sanding disc and peel backing from disc. Align perimeter of disc with plate and press disc firmly into position all the way around.
2. Locate disc guard and two pan head screws M4x40, from loose parts bag.
3. Position disc guard against lower 1/3 disc aligning holes as shown.
4. Using Phillips type screwdriver, fasten the pan head screw securely applying slight pressure to thread the holes.

Installing Work Table

1. Place the work table for belt on the work support.
2. Insert 2-Sunk head screw through work table and the work support slot.



3. Put a 6mm washer and a wing nut on the screw and tighten.

Install Table

1. Use 2-M6x16 pan head screw fastening a table support mount on the front of sander.
2. Place the support table w/scale onto the table support mount.
3. Put a 6mm flat washer on the table lock knob, and place the knob into the tilt scale plate and mount. Hand tight it.
4. place the table onto support table, align the 4-screw which preassembled under the table with the holes of table support.
5. Put the external lock washer and hex nut onto the screws, and tighten them.
6. Adjust the table and retighten the table lock knobs.

Warning:

To avoid trapping the work or fingers between the table and sanding surface, the table edge should be a maximum of 2 mm from sanding surface.

7. Loosen 4-M6 hex nuts under the table.
8. Use your owner's manual as a spacer. Place ten pages of owner's manual between the disc and the front edge of the table. Hold the table against the manual and tighten the 4-M6 hex nuts.

Squaring Table assembly

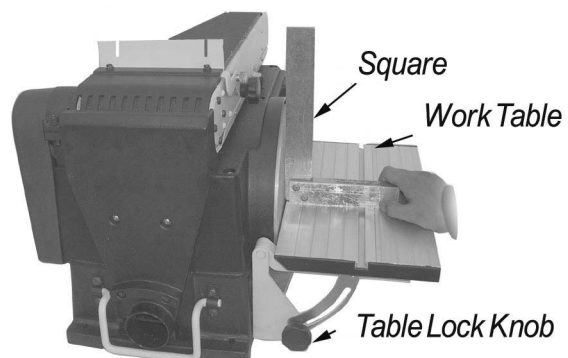
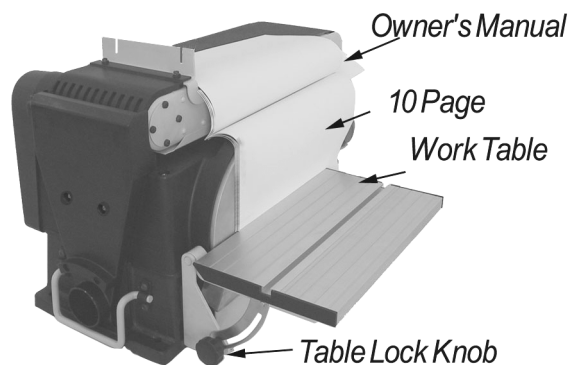
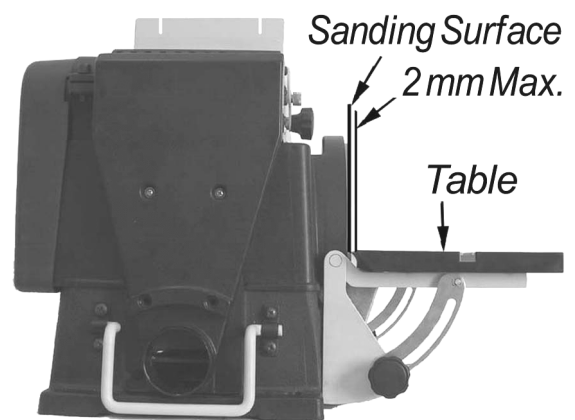
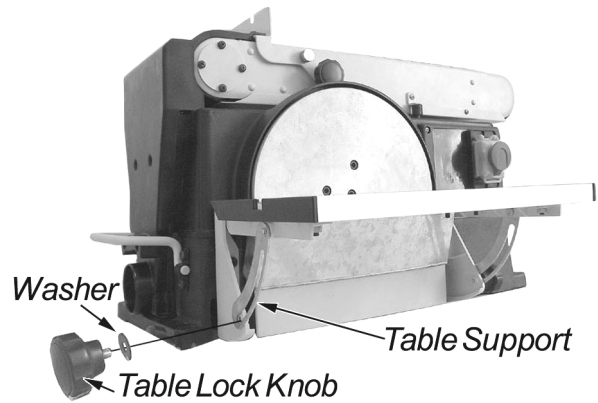
WARNING:

To avoid injury from accidental start, make sure tool is unplugged before aligning.

1. Use a combination square, check the angle of work table with the disc.

 **NOTE:** The combination square must be "true".

2. If the table is not 90 degree with the disc, loosen table lock knob screw and tilt table.
3. Adjust worktable square to the disc and retighten table lock knob.
4. Adjust the pointer to zero mark on the scale plate.



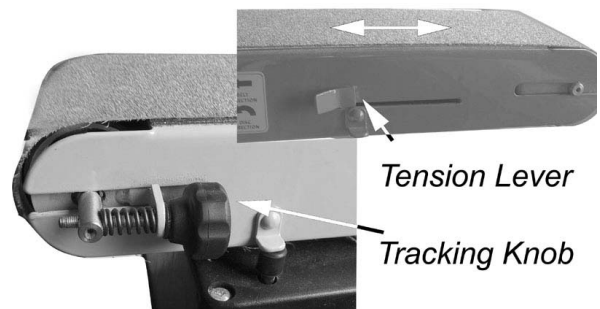
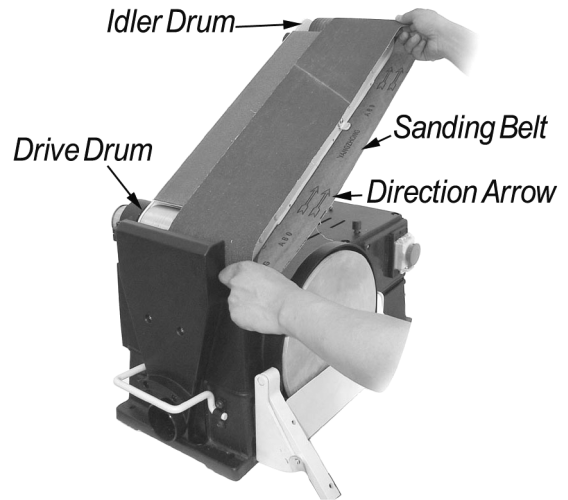
INSTALL THE SANDING BELT-TENSIONING AND TRACKING

WARNING:

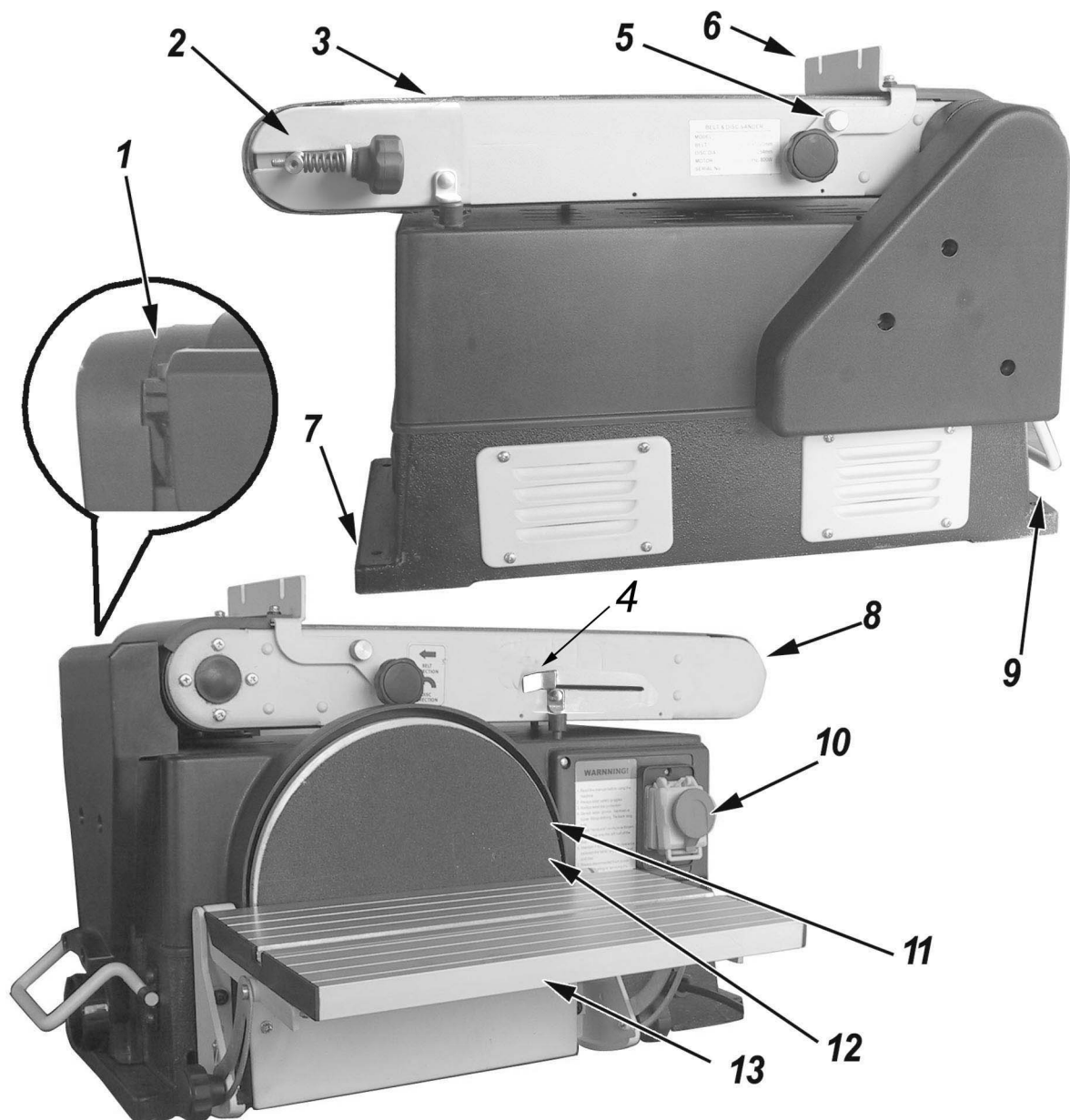
To avoid injury from accidental start, make sure tool is unplugged before aligning.

On the smooth side of the sanding belt, you will find a "direction arrow". The sanding belt must run in the direction of this arrow so that the splice does not come apart.

1. Removing two lock knob of sander belt work support.
2. Removing the work support lock pin.
3. Removing the work support.
4. Slide tension lever to the left to release the belt tension.
5. Place the sanding belt over the drums with the direction arrow pointing as shown. Make sure the belt is centered on both drums.
6. Slide tension lever to the right to apply belt tension.
7. Tighten hex socket screw when bed is in desired position.
8. Reinstalling the work support.
9. Plug in the power cord. Turn the switch "ON" and immediately "OFF", noting if the belt tends to slide off the idler drum or drive drum. If it did not tend to slide off, it is tracking properly.
10. If the sanding belt moves toward the disc, turn the tracking knob clockwise 1/4 turn.
11. If the sanding belt moves away from the disc, turn the tracking knob counterclockwise 1/4 turn.
12. Turn switch "ON" and immediately "OFF" again, noting belt movement. Readjust tracking knob if necessary.



GETTING TO KNOW YOUR BELT & DISC SANDER



Warning:

To avoid injury from accidental start, remove the plug from power source outlet before making any adjustments.

1. **Hex socket head screw.** Loosening screw allows belt bed to raise to the vertical position.
2. **Tracking knob.** Turning knob counterclockwise causes sanding belt to move towards the disc; otherwise to move away from the disc
3. **Sanding belt.**
4. **Tension lever.** Sliding lever to the right releases the sanding belt tension; sliding lever to the left applies belt tension.

5. **Work support hex screw.**

6. **Work support.** Supports the workpiece on the sanding belt.

7. **Base**

8. **Belt bed.**

9. **Mounting holes.**

10. **No-volt switch**

11. **Sanding Disc.**

12. **Sanding paper.**

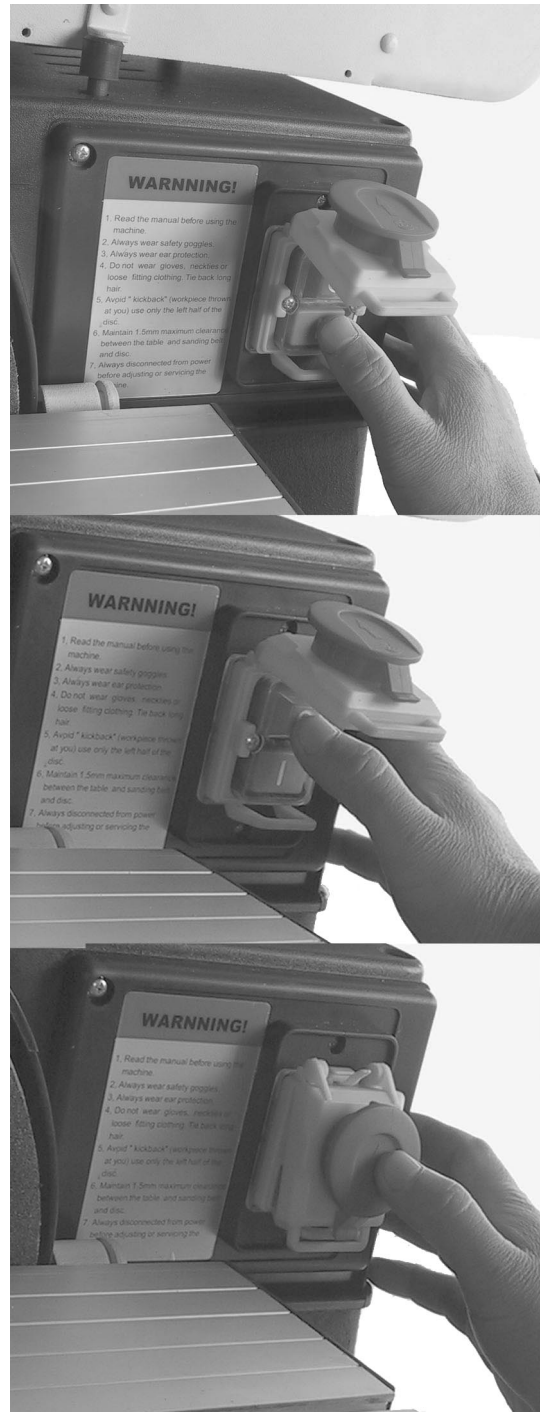
13. **Work table assembly.**

NO-VOLT SWITCH

Note:

The no-volt switch has no-volt release and emergency stop feature. This feature is intended to prevent the unauthorized starting.

1. To turn machine “on”, raise the “emergency stop cover” up, and push the green button (with “I” symbol) about 1 second.
2. To turn machine “off”, just need push the “emergency stop cover” down,. The emergency stop cover can located on the stop position.
3. Any time when you need to stop the machine, easy to push the emergency stop cover down.



BASIC OPERATION

Before using the sander



Warning:

To avoid mistakes that could cause serious, permanent injury, do not plug the sander in until the following steps are completed.

1. Assembly and alignment.
2. Learn the use and function of no-volt switch. Backstop, belt tracking knob, belt tension lever, work table and work table tilt lock knob.
3. Review and understand all safety instructions and operating procedures in this manual.
4. Review of the maintenance methods for this sander.

Before each use

INSPECT YOUR SANDER



Caution: Disconnect the sander.

To avoid injury from accidental starting unplug the sander before changing the setup, sanding disc or belt or adjusting anything.

Check damaged parts.

 Check for

- alignment of moving parts
- binding or moving parts
- broken parts
- work parts that cause a gap larger than 1/16" between work support and sanding surface.
- sanding belt narrower than 6 inches. Narrower belts uncover parts that could trap your fingers.
- worn or damaged electric cords
- stable mounting, and
- any other conditions that may affect the way the sander works.

If any part is missing, bent, or broken in any way, or any electrical parts don't work properly, turn the sander off and unplug the sander. **REPLACE** damaged, missing, or failed parts before using the sander again

MAINTAIN TOOLS WITH CARE. Keep the sander clean for best and safer performance. Follow instructions for lubricating.

REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES from tool before turning it on.



Warning:

To avoid injury from jams, slips or thrown pieces:

- **USE ONLY RECOMMENDED ACCESSORIES.** Consult this owner's manual for recommended accessories. Follow the instructions that come with the accessories. The use of improper accessories may cause risk of injury to person.
- Adjust any work support to clear the sanding surface by no more than 1/16". When checking clearance between the belt and work support, press the belt that against the metal beneath it.
- Make sure all clamps and locks are tight and no p[arts have excessive play.
- Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accident. Floor must not be slippery.

To avoid burns or other fire damage, never use the sander near flammable liquids, vapors or gases.

PLAN AHEAD TO PROTECT YOUR EYES, HANDS, FACE, EARS.

KNOW YOUR SANDER. Read and understand the owner's manual and labels affixed to the tool. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to the tool.

To avoid injury from accidental contact with moving parts:

- **KEEP GUARDS IN PLACE** and in working order.

Don't do layout, assembly, or setup work on the sander while any parts are moving.

PLAN YOUR WORK

USE THE RIGHT TOOL. Don't force tool or attachment to do a job it was not designed to do.



Caution:

This machine is not designed for heavy deburring operations. When finishing metal, sparks or hot fragments could cause a fire. To avoid this:

- Disconnect any dust collecting hose from the sander
- Remove all traces of wood dust from inside the sander.
- Remove all traces of metal dust from inside the sander before sanding wood again.

Dress for safety.

- Any power sander can throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Wear safety goggles.
- Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry(rings, wrist watches). They can get caught and draw you into moving parts.
- Wear nonslip footwear
- Tie back long hair.
- Noise levels vary widely. To avoid possible hearing damage, wear ear-plug or muffs when using sander for hours at a time.
- Sanding operations are usually dusty. Wear a dust mask along with safety goggles.

INSPECT YOUR WORKPIECE



Caution: Make sure there are no nails or foreign objects

in the part of the work piece to be sanded.

Plan your work to avoid THROWBACKS- when the work piece catches the sanding belt or disc and is torn from your hands.

● Make sure there's no debris between the workpiece and its supports.

● When sanding irregularly shaped workpieces, plan your work support so it will not slip and be pulled from your hands.

● Use extra caution with large, very small or awkward workpieces.

● Never use this tool to finish pieces too small to hold by hand.

● Use extra support(tables, saw horses, blocks, etc.) for any workpieces large enough to tip when not held down to the table top.

● Never use another person as a substitute for a table extension, or as additional support for a workpiece that is longer or wider than the basic sander table, or to help feed, support, or pull the workpiece.

● When finishing on the disc, always press the workpiece against the "down" side of the disc. Sanding against the side coming up from under the table could damage the work by making it "chatter", or tear the work from your hands and throw it.

● Sand only one workpiece at a time.

● Clear everything except the workpiece and rated support devices off the table before turning the sander on.

Plan the way you will hold the workpiece from start to finish.

Avoid awkward operations and hand positions where a sudden slip could cause fingers or hand to move into a sanding surface. Keep fingers away from where the belt goes into the dust trap.

DON'T OVERREACH. Keep good footing and balance.

Keep your face and body to one side, out of line with a possible throwback.

WHEN SANDER IS RUNNING



WARNING:

Don't let familiarity (gained from frequent use of your belt and disc sander) cause a careless mistake. A careless fraction of a second is enough to cause a severe injury.

Before starting your work, watch the sander while it runs. If it makes an unfamiliar noise or vibrates a lot, stop immediately. Turn the sander off. Unplug the sander. Do not restart until finding and correcting the problem.

Make sure the sanding disc turn counterclockwise before using the sander.

KEEP CHILDREN AWAY. Keep all visitors a safe distance from the sander. Make sure bystanders are clear of the sander and workpiece.

DON'T FORCE TOOL. It will do the job better and safer at its designed rate. Press the workpiece against the sanding material only hard enough to let it sand without bogging down or binding.

Before freeing any jammed material:

- Turn the switch "OFF".
- Unplug the sander
- Wait for all moving parts to stop.

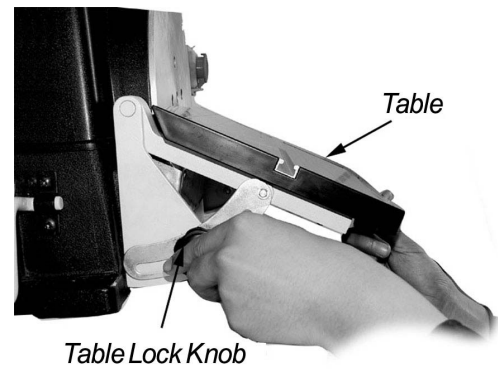
BEFORE LEAVING THE SANDER:

NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED. TURN POWER OFF. Don't leave tool until it comes to a completed stop.

MAKE WORKSHOP CHILDREN_PROOF. Lock the shop. Disconnect master switches.

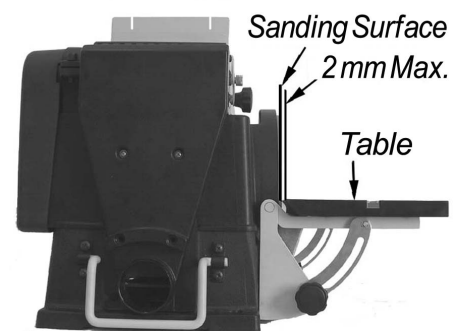
BEVEL SANDING

The work table can be tilted from 0° to 45° for bevel sanding. Loosen the table lock knob and tilt the worktable to desired angle as shown. Retighten table lock knob.



Warning:

To avoid trapping the work or fingers between the table and sanding surface, the table should be repositioned on the table support to retain a maximum of 2mm distance between sanding surface and table.

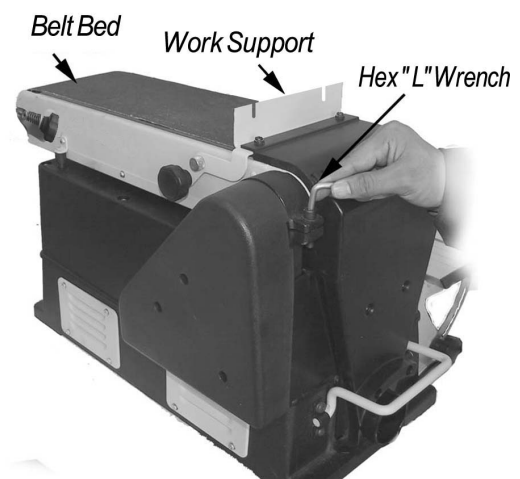


POSITIONING BELT BED

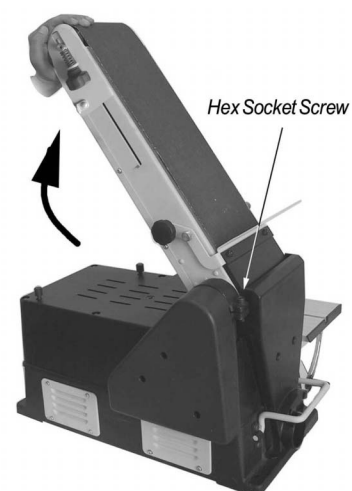
A bed locking hex socket head screw locks the belt bed in a vertical or horizontal position.

To adjust vertical position:

1. Remove the work support.
 2. Loosen the hex socket head locking screw using a 6 mm hex wrench.
-



3. Position belt bed vertically as shown and tighten the hex socket head locking screw.



SURFACE SANDING ON THE SANDING BELT



Warning:

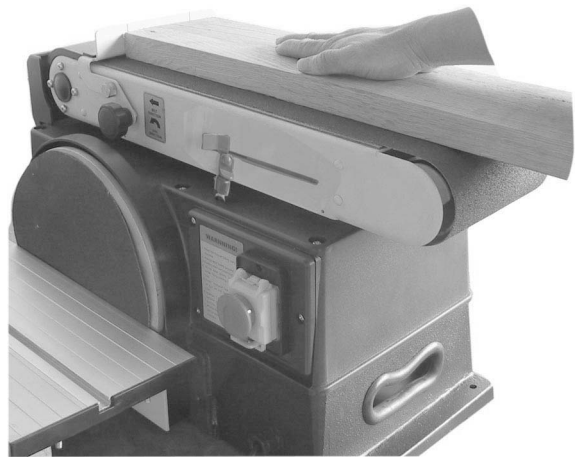
To avoid injury from slips, jams or thrown piece, adjust the backstop to clear the sanding surface by no more than 2mm. When checking clearance between the belt and work support, press the belt flat against the metal beneath it.

Hold the workpiece firmly with both hands, keeping fingers away from the sanding belt.

Keep the end butted against the backstop and move the work evenly across the sanding belt. Use extra caution when sanding very thin pieces.

For sanding long pieces, remove the work support.

Apply only enough pressure to allow the sanding belt to remove material.

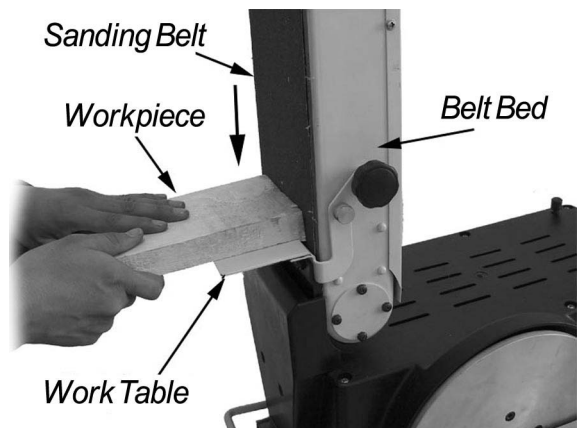


END SANDING ON THE SANDING BELT

It is more convenient to sand the ends of long workpiece with sanding belt in vertical position.

If it is necessary, install the worktable assembly.

Move the work evenly across the sanding belt. For accuracy, use a mitre gauge (must installing the work table).



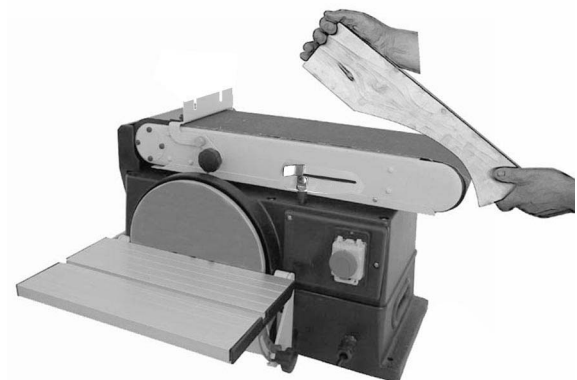
SANDING CURVED EDGES

Always sand inside curves on the idler drum as shown.



Warning:

Never attempt to sand the ends of a workpiece on the idler drum, applying the end of the workpiece to the idler drum could cause the workpiece to fly up and result in an injury.



Always sand outside curves on the left side of center on the sanding disc as shown.

⚠ Warning:

Applying the workpiece to the right side of the disc could cause workpiece to fly up(kickback) and result in an injury.

SANDING SMALL END SURFACES ON THE SANDING DISC

i Note:

Use of a mitre gauge (optional accessory) is recommended of this operation.

Always move the work across left side of center on the sanding disc face as shown.

⚠ Warning:

Applying the workpiece to the right side of the disc could cause workpiece to fly up(kickback) and result in an injury.

⚠ Warning:

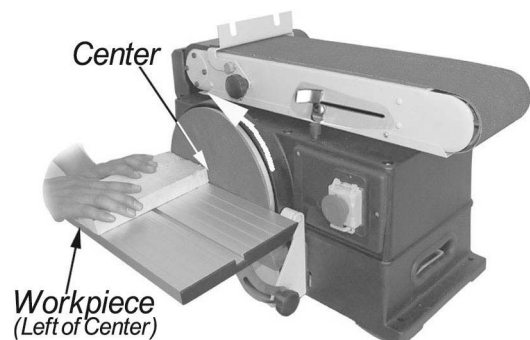
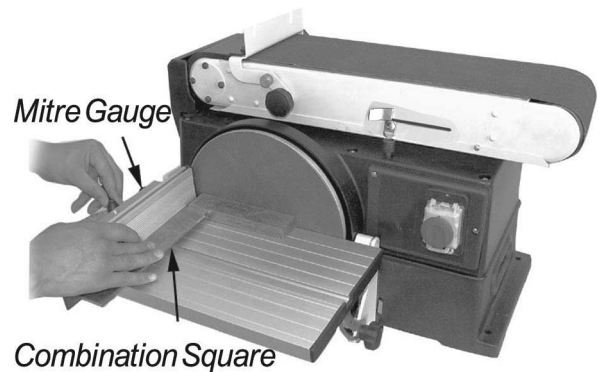
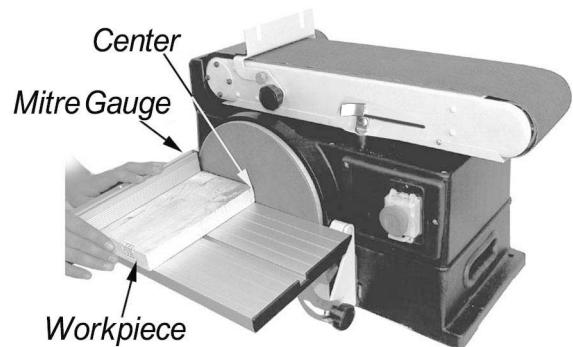
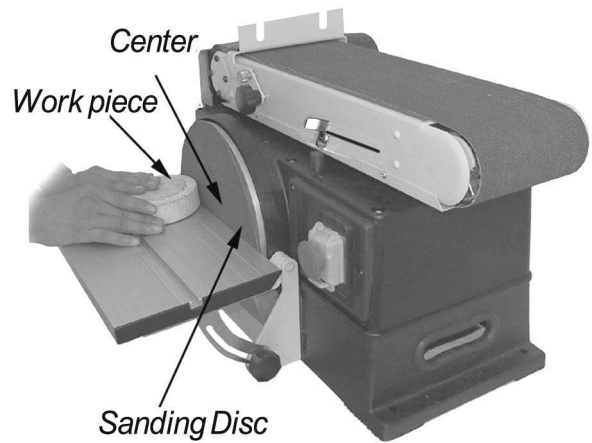
For your own safety, remove the plug from power source outlet before adjusting your sander.

i Note:

Use a combination square to square the mitre gauge to the face of the disc(combination square must be "true". If it is not square, loosen the mitre gauge knob and move the mitre gauge, tighten the knob securely.

Always position the workpiece to the left of center on the sanding disc with disc rotating counterclockwise as shown .

The table may be tilted for beveled work.



MAINTENANCE



Warning:

For your safety, remove the plug from power source outlet before adjusting, maintaining, or lubricating your belt and disc sander.



Warning:

To avoid electrocution or fire, any repairs to electrical systems should be done only by qualified service technicians. Unit must be reassembled exactly to factory specifications.

If power cord is worn or cut., or damaged in any way, have it repaired immediately.

Frequently blow out or vacuum out any dust that may accumulate inside the motor. A coat of automobile-type wax applied to the worktable will make it easier to feed the work while finishing.

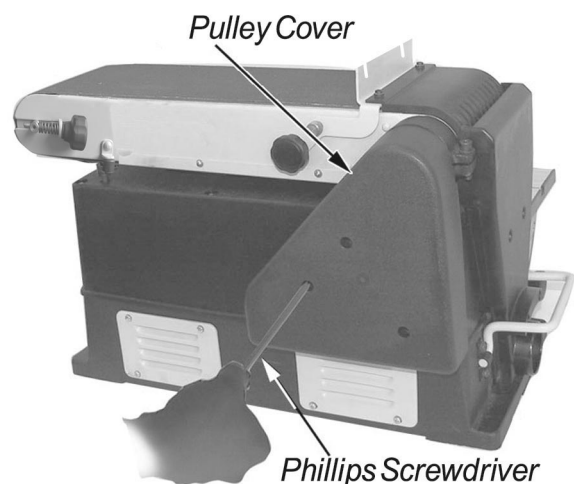
Do not apply wax to the abrasive belt table because the belt could pick up the wax and deposit it on the pulleys, cause the belt to slip.

LUBRICATION

The BALL BEARINGS in this machine are packed with grease at the factory. They require no further lubrication.

CHANGE THE TIMING BELT

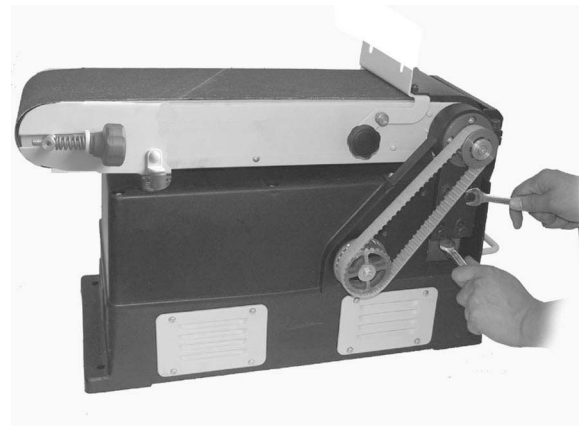
1. Using a Phillips screwdriver remove 3-pan head screw located in the cover.
2. Remove the cover.



3. Loosen 4-M8 hex head screw with wrench to allow pulley to shift enough to place belt around them. Place belt around motor pulley and drive pulley as shown if belt is ever broken.

4. Adjust tension of the belt by putting a wrench in adjusting gap. Push up on wrench to tighten tension between pulleys.

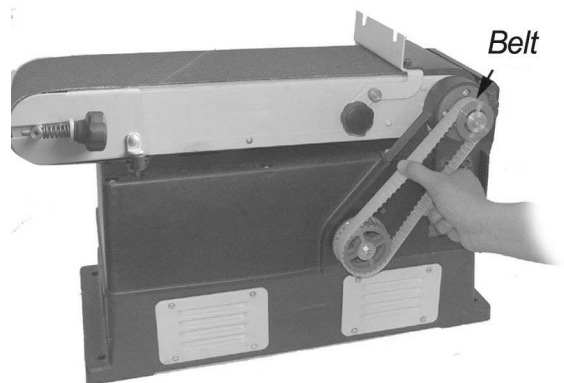
5. Tighten 4-M8 hex head screws careful.



6. Test belt tension by placing fingers on either side of the belt and squeeze. There should be about a 6mm give to the belt.

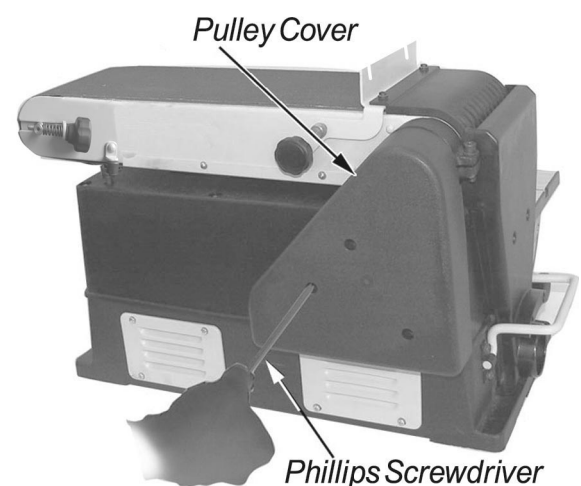
i Note:

Excessive tightness on pulley belt may cause increased noise and over load motor. Excessive looseness on pulley belt may cause belt to fail prematurely.



7. Locate the pulley cover and position inside the relied edges of pulley housing.

8. Using a Phillips screwdriver, reinstall and tighten 3-pan head screws.



TROUBLE SHOOTING



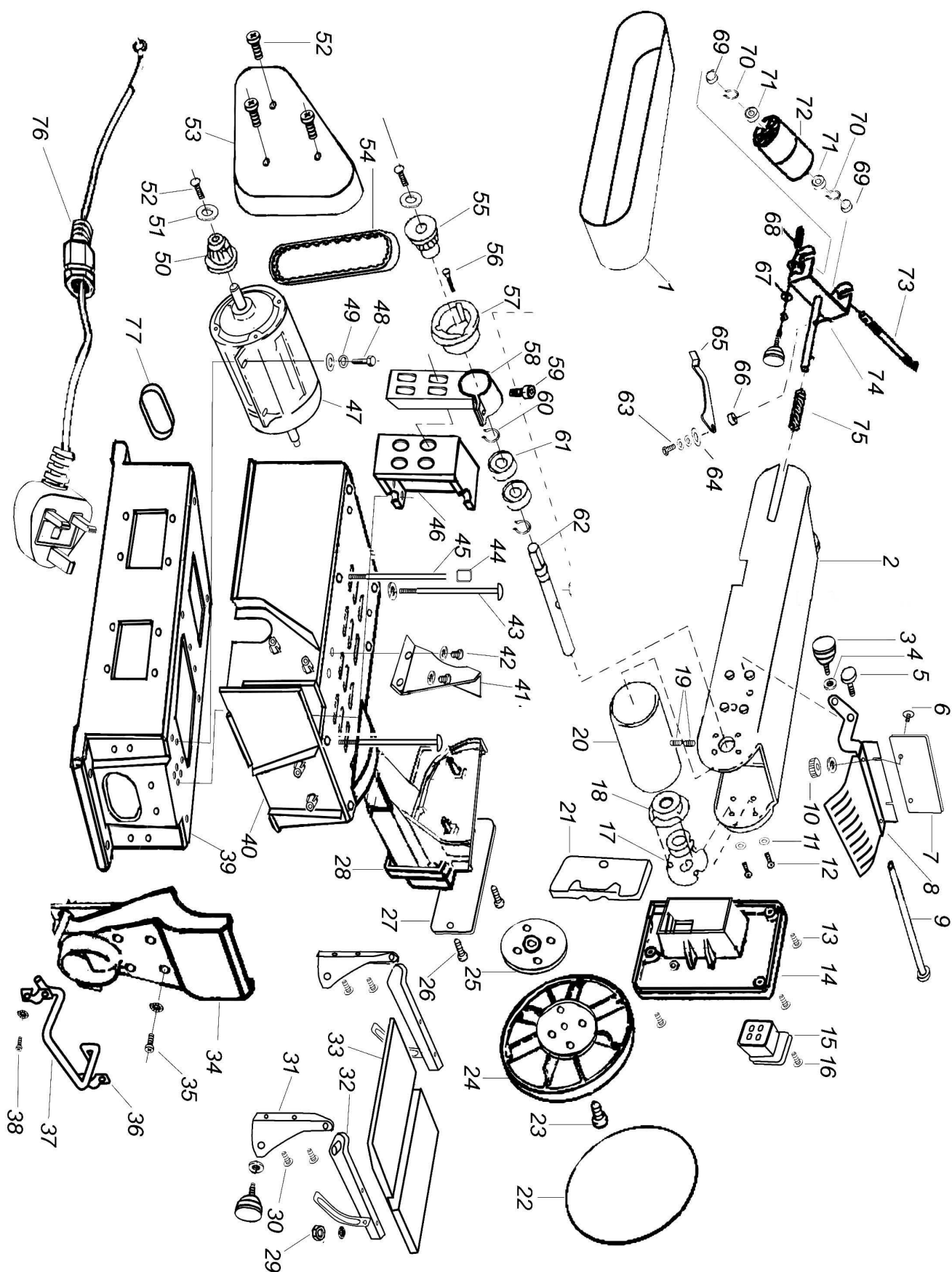
Warning:

For your own safety, remove the plug from power source outlet before troubleshooting your sander!

TROUBLE	PROBALE CAUSE	REMEDY
Sander does not operate.	Not plugged into power outlet. Power switch defective. Motor or wiring problem.	Plug into power outlet. Replace switch. Have qualified electrician carry out repair.
Motor slows when sanding.	Timing belt too tight. Applying too much pressure on workpiece.	Decrease tension. Apply less pressure to workpiece when sanding.
Wood burns while sanding.	Sanding disc or belt is loaded with debris.	Clean or replace disc or belt.
Sander makes excessive noise.	Timing belt too tight. Bearing need oil.	Decrease tension. Oil bearing.

Partlist

No.	Description	No.	Description
1	Sanding belt 152x1219mm	39	Cast Base
2	Bed	40	Motor cover
3	Knob	41	Safety guard, sanding belt lower
4	Washer	42	Pan head screw M5x8
5	Wing screw	43	Thread M6x145
6	Sunk head screw M6x16	44	Rubber sleeve
7	Work table for belt	45	Support stem
8	Work support, sander belt	46	Lock base sander belt
9	Lock pin, work support	47	Motor
10	Wing nut M6	48	Hex head screw
11	Lock washer-helical 5mm	49	Lock washer
12	Pan head Screw M5x8	50	Drive pulley
13	Pan head screw M5x16	51	Countersink washer
14	Switch housing	52	Flat cross screw M5x10
15	No-volt switch	53	Pulley cover
17	Bearing spacer w/ bearing	54	Timing belt
18	Bearing cap	55	Drive pulley
19	Socket head screw M8x10	56	Flat head screw M5x25
20	Drive drum	57	Bearing support
21	Cover, switch housing	58	Lock plate sander plate
22	Pad-254mm dia. Sandpaper	59	Hex socket cap screw M8x25
23	Screw-pan cross M6x12	60	Retaining ring 15mm
24	Disc	61	Ball bearing
25	Support, sanding disc	62	Drive shaft
26	Tapping screw M4x12	63	Pan head screw M5x16
27	Disc guard	64	Rubber washer
28	Disc shroud	65	Tension lever
29	Hex nut M6	66	Lever spacer
30	Pan head screw m6x16	67	Rubber washer
31	Mount, table support	68	Index spring
32	Table support	69	Rubber bushing
33	Table	70	Retaining ring 12 mm
34	Dust collector	71	Ball bearing
35	Pan head screw M5x16	72	Idler drum
36	Clamp handle	73	Idler shaft
37	Handle	74	Drum guide
38	Pan head screw M5x16	75	Index spring
		76	Power cord w/plug
		77	"D" shape rubber bushing



**LEMAN SAS**

Avenue de Savoie
B. P. 147 - 38354
LA TOUR DU PIN CEDEX
FRANCE
france@leman-sa.com
Tél : + 33 04 74 83 20 83
Fax : +33 04 74 83 20 82

LEMAN +

Export / Distribution Europe
Passeig de Gracia, 12 3^o2
BARCELONA
ESPAÑA
Tél : +34 934 127 461

LEMAN ESPAÑA

Pol. Ind. Alter • C/Seders, 10
Apdo Correos n° 75
46290 ALCÀSSER
ESPAÑA
espana@leman-sa.com
Tél : + 34 961 221 996
Fax : +34 961 221 997

LEMAN BENELUX

Rue de l'école, 4
1780 WEMMEL
BELGIUM
benelux@leman-sa.com
Tél : + 32 2 251 12 70
Fax : +32 2 251 35 85

LEMAN GENEVA

8 rue du Nant
1207 - GENEVA
SWITZERLAND
geneva@leman-sa.com
Tél : + 33 04 74 83 20 83

LEMAN BALTIC

Kareiviu gatvė 6,
Vilnius 09109
LITHUANIA
baltic@leman-sa.com
Tél : +370 616 253 84
Fax : +370 454 424 41

[lemanofficial](#)[@leman_official](#)[@lemanpix](#)[lemanvideo](#)